

Single Market

NEWS

The Newsletter of DG XV - Internal Market and Financial Services

No 12 - May 1998

EN POINT DE MIRE



**Simplification administrative:
Consultation d'un panel d'entreprises** 3

**Banking charges for conversion to the euro:
Commission Recommendations** 9

**Interest and royalty payments:
Proposal to relieve double taxation** 11

**Entraves à la libre prestation de services:
Discriminations en raison de la nationalité** 12

**Faciliter l'accès aux marchés publics:
La Commission définit les priorités d'action** 18

**Auditing practices in the EU:
Communication on the statutory audit** 21

DOSSIER SPECIAL

FEATURE

**Communications commerciales:
Vers un cadre légal dans le Marché unique**

CEE: XIV / 1



Commission Européenne
European Commission
Europäische Kommission

S O M M A I R E

news

Single Market

EDITORIAL	1
ACTUALITÉ DU MARCHÉ UNIQUE	
- The third phase of SLIM: Simplify legislation in three new major sectors	2
● - Simplification administrative: Un panel d'entreprises pour tester l'impact des propositions	3
- Citizens First Update: Results of Phase II for all Member States	4
- Finance Ministers' informal meeting in York: The Single Market pillar of EMU	6
- Responsabilité du fait des produits en France: La Commission demande des sanctions pécuniaires	7
- ECOFIN Decision on Tax Group	7
SERVICES FINANCIERS	
- Improvements to supervisory rules: Three banking Directives amended	8
● - Banking charges for conversion to the euro: Commission Recommendations on practical aspects	9
- EMU and financial integration: Development of a pan-European capital market	10
FISCALITÉ	
● - Interest and royalty payments: Proposal for a Directive to relieve double taxation	11
SERVICES & LIBERTÉ D'ÉTABLISSEMENT	
● - Entraves à la libre prestation des services: Discriminations en raison de la nationalité	12
DOSSIER SPECIAL	
- COMMUNICATIONS COMMERCIALES: Vers un cadre légal dans le Marché unique	
- COMMERCIAL COMMUNICATIONS: Communication for a Single Market regulatory framework	
- KOMMERZIELLE KOMMUNIKATIONEN: Auf dem Weg zu einem Rechtsrahmen im Binnenmarkt	SEE CENTRE PAGES
LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES	
- Principe de reconnaissance mutuelle: Le Conseil souhaite une mise en œuvre plus efficace	13
- Promotion des produits finlandais: pas de discrimination	13
- Entraves aux échanges: Infractions en Grèce, en France et en Suède	14
LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES	
- Droit de résidence en France: Expulsion injustifiée d'un ressortissant portugais	15
- Titre de séjour provisoire: Avis motivé à Italie	15
- Dentist's diploma in question: Two infringement proceedings against Italy	16
- Recognition of university teaching diplomas in Portugal	16
- Diplômes d'ingénieur en Italie: La Commission décide de saisir la Cour de justice	16
- Moniteurs de ski en France: Avancés en matière de reconnaissance des diplômes	17
- Nouveaux tableaux sur l'obligation de visa	17
MARCHÉS PUBLICS	
● - Faciliter l'accès aux marchés publics: La Commission définit les priorités d'action	18
- Grand Stade de France: La Commission classe la procédure d'infraction	20
- Infringement proceedings against France and Italy	20
DROIT DES SOCIÉTÉS	
- Accounts of cooperative banks: Infringement procedure against Italy	20
● - Auditing practices in the EU: Communication on the statutory audit	21
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE	
- Marché unique des œuvres d'art: Proposition modifiée de Directive sur le droit de suite	22
- Rental right: Ireland referred to the Court of Justice	22
PROTECTION DES DONNÉES	
- Data protection under discussion: A challenge for the European Union and the United States	23
COUR DE JUSTICE	
- Une première dans la jurisprudence de la Cour de justice: Les Etats doivent éliminer les entraves aux échanges	24
PUBLICATIONS / AGENDA	25

by John Mogg



■ The Single Market for services holds enormous potential in terms of job creation and consumer choice. In the past, it was often difficult in practice to take advantage of the basic right laid down in the EC Treaty to offer services in another Member State without a permanent establishment there. But the advent of electronic commerce over the Internet and telephone-based services are now adding a new dimension to the Single Market for services. Customers will increasingly be able to choose from a range of service providers throughout the EU by simply consulting their computer screen or picking up the telephone. The introduction of the single currency will also further encourage the development of the Single Market for services because it will allow direct price comparisons and eliminate potential exchange rate risks.

■ The Communication which is outlined in this issue's Special Feature establishes a series of practical measures that will facilitate cross-border provision of commercial communications services while ensuring appropriate protection of the public interest. These measures include the application of a transparent method to assess whether restrictions on cross-border commercial communications are proportional to the public interest objective pursued and the creation of a group of Member States' experts which would seek solutions to restrictions. Incidentally, commercial communications currently employ over 1 million people in the EU and their potential for further job creation is very high.

■ In the area of financial services, a basic Single Market framework is in place. That said, a number of further adjustments are under consideration, notably with a view to ensuring the Single Market for financial services benefits fully from the introduction of the euro. The Commission will be making a full report on these issues later this year. A number of preliminary indications have been given by the Commission at the Finance Ministers' informal meeting in York on 20-21 March (see page 6).

■ One example concerns the Investment Services Directive (ISD). Member States' authorities often use the discretion they have been granted by the ISD to apply local rules on the conduct of business that make it virtually impossible for traders to market their products across frontiers without adapting these products, which can be prohibitively expensive. Another problem concerns the Directive on offer prospectuses. In practice, Member States continue to impose various requirements on prospectuses for new issues of securities which effectively prevent companies from listing their shares simultaneously on stock exchanges in different Member States.

■ Other financial services proposals can be expected in the next few months. One deals with consumer protection safeguards for services sold at a distance and another will provide an extension of the scope of the existing rules on collective investment units.

CEE: XIV/1

The third phase of SLIM

Simplify legislation in three new major sectors

Following Commissioner Monti's announcement to the Cambridge informal meeting of Internal Market Ministers last February, a new phase of the SLIM initiative (Simpler Legislation for the Internal Market) has just started.

Launched in 1996, SLIM takes an innovative approach to simplify Single Market legislation by gathering small groups (no more than 10) of experts and users, in an informal framework. In a relatively short period of time, these groups identify existing problems due to over-complexity of the Single Market rules.

On this basis the teams make recommendations to the Commission on how to improve the legislation and solve those problems. The third phase of SLIM will cover the following sectors: social security co-ordinating rules, the Electro-magnetic Compatibility Directive (EMC) and insurance legislation.

Social security co-ordinating rules

The simplification and reform of the co-ordination of social security systems (contained in Regulations 1408/71 and 574/72) intends to provide a better protection of citizens, in terms of transparency, legibility and effectiveness; by modernising and adapting the rules to present and future requirements in the field of social security in Europe.

This simplification exercise will be based on the 'acquis communautaire' in the field: the Treaty (Articles 51 and 8A), the major principles of co-ordination, such as equal treatment, totalisation of the periods, export of benefits and the unity of legislation applicable (the *lex loci laboris* as a general rule) and the important case-law of the European Court of Justice.

The simplification and reform of the co-ordination of social security systems will envisage: better legibility of the co-ordination rules, modernisation of the scope of co-ordination, a strengthening of the principles of co-ordination mentioned above, and simplification of the rules of determination of applicable legislation (conflict rules).

Consideration might also be given to simplification of the specific rules applying to the various categories of benefits such as sickness and maternity, disability, old-age and survivor pensions, industrial accidents and occupational diseases, death grants, unemployment and family allowances. New rules should be introduced for benefits such as pre-retirement benefits for example.

Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive

The experience in the application of the EMC Directive has shown that several elements need to be improved by simpler and more straightforward provisions.

The present complex and comprehensive approach has led to the following problems:

- divergent interpretations of the Directive
- a lack of uniformity in the application of the conformity assessment procedures
- unnecessary red tape, due to the technical phenomena covered by the Directive and the lack of a coherent approach to the same category of products/phenomena in different pieces of Community legislation.

In view of this, the SLIM EMC team will address the following issues:

1. The scope of the Directive: which products should be covered and which could be excluded as well as how to define the scope in order to eliminate the present uncertainties.
2. The essential requirements such as: which EMC phenomena should be covered, how far "immunity" should be covered and how to improve the expression of the essential requirements so that they are directly applicable.
3. How to eliminate confusion due to overlapping with other Directives containing EMC requirements.
4. Streamlining conformity assessment procedures: by clarifying the role of "competent" bodies.

Insurance legislation

In the insurance sector the preparation of two codified Directives for all the Non-Life and Life Directives respectively will make the texts much easier to read and understand. Nevertheless, codification does not allow any substantial changes, so that all existing provisions will remain in force. For some of those provisions the Commission would like to initiate a review of requirements which might be unnecessary or cumbersome. Among others, the following could be mentioned:

- reviewing the criteria of localisation of the risk in the Non-Life Directive;
- reviewing the rules governing the determination of the law applicable to insurance contracts in the Non-Life Directive;
- review the solvency rules in both Non-Life and Life Directives;
- reviewing the notification procedure for free provision of services in both Non-Life and Life Directives;
- analysing the methods of calculation of equalisation provisions for credit insurance in Non-Life Directive; and
- analysis of the existing regime on taxation of insurance premiums and its effects on the development of cross-border activities.

The conclusions and recommendations contained in the reports of the teams by the end of September will be the subject of a Commission Communication to the Internal Market Council by the end of the year.

For more information,
please contact
Ana Gallo Alvarez
DG XV/A-I
TEL: (+32 2) 296 30 12
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

Simplification administrative

Un panel d'entreprises pour tester l'impact des propositions

Resümee

Auf Anregung von Kommissar Mario Monti, hat die Kommission den Start der Pilot-Phase eines Unternehmens-Testpanels beschlossen, das zu bestimmten neuen Gesetzgebungsvorschlägen konsultiert werden soll. Die Zielsetzung dieses bereits im Aktionsplan für den Binnenmarkt vorgesehenen Panels (siehe SMN Nr.8) ist die Verbesserung der Methoden zur Analyse der Kosten und administrativen Anforderungen, die mit der Umsetzung neuer Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind, um so die Qualität von Vorschlägen verbessern zu können. Das Panel basiert auf ähnlichen Initiativen, die bereits in einigen Mitgliedstaaten lanciert wurden, insbesondere in Dänemark und dem Vereinigten Königreich. Es entspricht der Aufforderung des Europäischen Rates, die gesetzgeberischen und administrativen Rahmenbedingungen der Unternehmen zu vereinfachen, um so die schädlichen Auswirkungen übermäßiger Regulierung zu verringern.

A l'initiative du Commissaire Mario Monti, la Commission européenne a décidé de lancer la phase pilote d'un panel d'entreprises qui sera consulté au sujet de certaines propositions législatives.

L'objectif de ce panel, qui est prévu dans le Plan d'action en faveur du Marché unique (voir SMN n°8), est d'améliorer les procédures d'analyse des coûts d'adaptation et la charge administrative induits par la mise en oeuvre de nouveaux textes, et ce afin d'adopter des propositions de meilleure qualité. Le panel s'inspire des initiatives similaires déjà prises dans certains Etats membres, notamment au Danemark et au Royaume-Uni. Il répond à la demande du Conseil européen de simplifier le cadre législatif et administratif pour les entreprises en vue de réduire les effets néfastes d'une réglementation excessive.

Comme l'a confirmé le Conseil européen de Luxembourg sur l'emploi, une réglementation excessive entraîne un coût économique élevé et compromet la compétitivité des entreprises et leur potentiel d'emploi. Des mesures inadéquates et mal ciblées peuvent aussi avoir un effet néfaste sur le fonctionnement du Marché unique. Toute réglementation doit être pleinement justifiée, respecter le principe de subsidiarité, être proportionnée à ses objectifs et ne pas imposer de coûts d'adaptation et de charges administratives excessifs aux opérateurs économiques, en particulier aux petites entreprises.

Ces dernières années, la Commission a lancé plusieurs initiatives en vue de simplifier et d'améliorer la législation, parmi lesquels l'initiative SLIM (voir ci-contre), l'instauration de la fiche d'impact analysant l'incidence sur les entreprises des propositions qui les concernent et la création de la Task Force en vue de la simplification de l'environnement administratif des entreprises (BEST). Le projet de panel d'entreprises reprend l'idée d'une consultation directe des entreprises sur les coûts et charges éventuelles liés à la mise en oeuvre de certaines propositions législatives de caractère horizontal.

Dans ce projet pilote, le panel d'entreprises sera constitué sur une base décentralisée et volontaire. Un échange de vues, lors de la réunion informelle des ministres du Marché intérieur le 13 février à Cambridge, a permis d'identifier des Etats membres qui sont disposés à participer à cette phase d'essai.

Chaque Etat membre qui le souhaite sera invité à mettre sur pied, au niveau national, un panel d'entreprises de toute taille et représentatif du tissu économique de ce pays. La Commission pourra alors décider au vu de l'évolution des initiatives législatives en préparation d'adresser à ces entreprises un court questionnaire leur demandant d'évaluer la charge administrative et les coûts d'adaptation à cette nouvelle réglementation. La phase pilote se concentrera sur des propositions législatives dans un nombre limité de domaines. Le traitement et l'analyse des résultats seront effectués par la Commission qui évaluera également les éventuelles répercussions de cette consultation sur les dispositions de la réglementation proposée.

La consultation d'un panel:

- doit permettre de quantifier, dans des délais définis de manière stricte, les coûts d'adaptation et d'évaluer les charges administratives qui découlent pour les entreprises des nouvelles dispositions législatives proposées. Le panel n'a pas pour objectif d'évaluer l'objectif et les mérites de la législation proposée;
- aura aussi pour objectif d'identifier des solutions alternatives permettant d'atteindre le même objectif d'une manière qui soit moins lourde, en termes de charges administratives, pour les entreprises;
- se fera sur base d'une synthèse des principaux éléments de la proposition qui ont un impact sur les coûts d'adaptation des entreprises et d'un court questionnaire. Le temps consacré par les entreprises devra être limité au minimum nécessaire;

Le panel d'entreprises ne remplacera pas la procédure normale de consultation des milieux socio-professionnels, mais il la complétera dans la phase finale de l'élaboration des propositions législatives. Les résultats de la consultation du panel seront mis à disposition de la Commission lorsqu'elle prendra sa décision finale.

Une évaluation approfondie du processus, ainsi que des projets pilotes, aura lieu en 1999. Seront appelés à y participer les Etats membres qui auront pris part à la phase pilote, les entreprises qui auront fait partie du panel et les représentants des organisations professionnelles. A la suite de cette évaluation, la Commission examinera s'il convient de poursuivre cette initiative, et considérera en particulier l'établissement d'un panel d'entreprises européennes au niveau communautaire.

Summary

On the initiative of Mr Mario Monti, the European Commission has decided to launch the pilot phase of a Business Test Panel which will be consulted concerning certain new legislative proposals. The aim of this panel, foreseen in the Single Market Action Plan (see SMN N°8), is to improve the methods of analysing the costs arising from the implementation of new legislation, in order to adopt proposals of better quality. The Panel takes as a starting point the similar initiatives already taken in certain Member States, in particular in Denmark and the United Kingdom. It responds to the request from the European Council to simplify the legislative and administrative framework for companies with a view to reducing the harmful effects of excessive regulation.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jean-Yves Muylle
DG XVI/A-1
TEL: (+32 2) 296 75 37
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: AI@dgl5.cec.be

Citizens First

Results of Phase II

Country	Freephone number
UK	0800 581 591
Germany	0130 - 85 04 00
Netherlands	0800 - 80 51
Denmark	8001 - 02 01
Sweden	020 79 49 49
Austria	0660 - 68 11
Belgium	0800 92 03-8(VI)/9(Fr.)
Greece	00800 - 32 12 254
Finland	08001 13191
Portugal	0800 222001
France	0800 90 97 00
Luxembourg	0800 25 50
Italy	167 876 166
Spain	900 98 31 98
Ireland	1 800 553188
Internet	http://citizens.eu.int

With the main media campaign for the Second Phase of Citizens First nearly completed, the first results are now available. Citizens First is an initiative to increase awareness about the rights and opportunities people have in the EU and its Single Market and to help those who have difficulties exercising these rights (see SMN N°8, 10 and 11). Phase II of the initiative covers the issues "Buying Goods and Services in the Single Market, Travelling in the EU and Equal Opportunities". Also still available are Guides and Factsheets on Phase I themes: "Working, Living and Studying in another country of the EU".

EU citizens can obtain details on their rights and the opportunities available to them in the Single Market in two main ways. Firstly, more than 24 million Guides on the six themes of Citizens First have been distributed through European and Member State information networks. Secondly citizens can take up direct contact by telephone and by Internet. It appears that, where people have Internet easily at hand, they normally prefer this

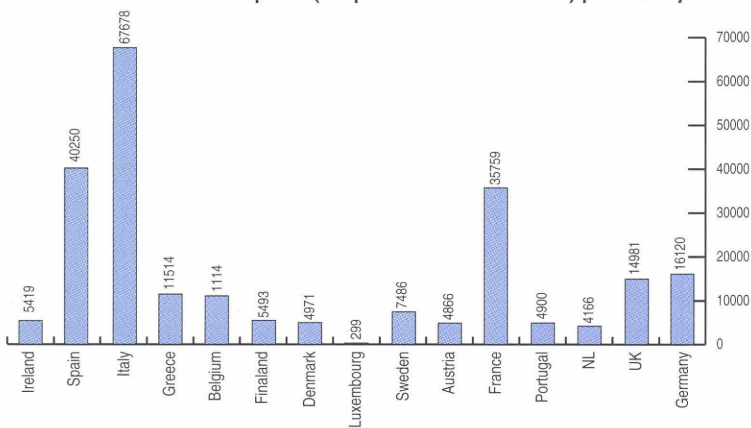
means of access rather than using the telephone. As the spread of Internet varies greatly from Member State to Member State, to get an idea of direct response to the initiative the two means of access are looked at together.

- The **first chart** gives the total direct response to the initiative in each Member State, measuring calls to the Citizens First call centre and Internet response. The Internet figures are estimates, based on the number of times the front page of each national section in the Internet site has been requested.

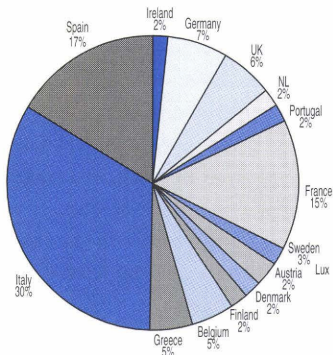
- In the **second chart** this same information is presented proportionally. In absolute numbers the highest response to the initiative has come from Italy (30%), Spain (17%) and France (15%).

- In the **third chart** the figures have been adjusted to take into account the population of the country. From this chart it is clear that proportionally response has been highest in Ireland followed by Spain and Italy. Despite large actual differences between the Member States, the chart shows that there is a significant direct response to the Citizens First initiative in all Member States.

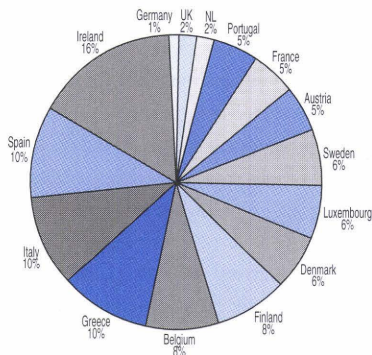
Phase 2 - Total response (telephone calls and Internet) per country



Response by telephone and Internet to Citizens First Phase 2 - percentage shares.



Response by telephone and Internet to Citizens First Phase 2 taking into account population size



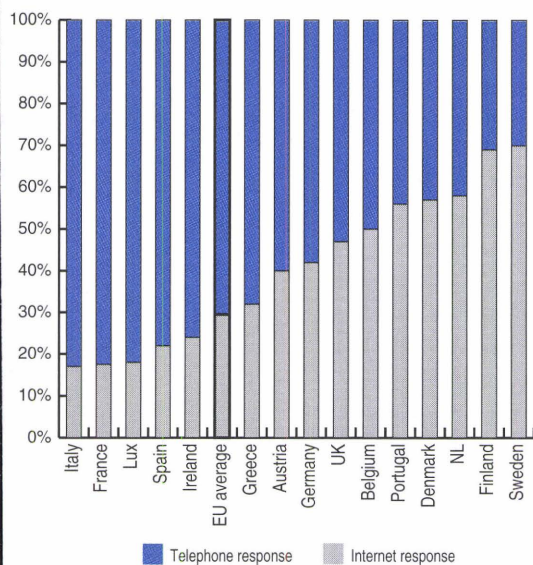
First Update

all Member States

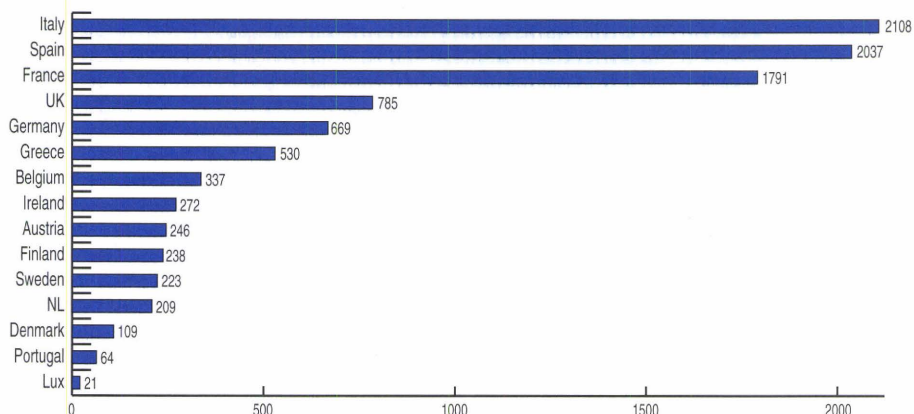
Regarding the use of the Internet in the next chart. A very interesting statistic is the proportion of response by telephone and by Internet. Over the last year there has been a tremendous growth in the use and the access to Internet, especially in the Nordic countries, but increasingly elsewhere. Over the EU on average 30% of the response has been by Internet, from 16% in Italy to just over 70% in Sweden.

If citizens have detailed questions about their rights in the Single Market they can turn to the **Citizens First Signpost Service** for advice on what to do next. To 8 April, 9640 questions have been asked by citizens. A full analysis of the Single Market issues dealt with by the Signpost Service will be included in the next issue of the Single Market Scoreboard.

Variations in means of response to Phase II of Citizens First



Signposting enquiries



What is Citizens First?

Citizens First is an initiative to increase awareness about the rights people have in the EU and its Single Market and to help those who have difficulties exercising these rights.

The initiative has been built around major themes. Phase I, launched in November 1996, covered the rights all EU citizens have regarding living, working and studying in another Member State. Phase II, which has recently been launched, covers the issues "buying goods and services", "travelling" and "equal opportunities between men and women".

Printed information on people's rights is produced in two forms - Guides and Factsheets. Guides are short documents, designed to give a general, easy to understand overview of citizens rights on each of the major themes. Factsheets are much more detailed and country specific documents, covering points such as how to obtain a residence card, how to get your diploma recognised, what to do about overbooking or unfair contract terms.

Guides are available at a wide range of distribution points and also by phone and Internet. All information is available in 11 official languages of the EU. Factsheets can be obtained by phone, accessed directly on the Internet, or by using the order form contained in each Guide.

If people have problems exercising their rights they can turn to the Signpost Service (through the same free-phone number or <http://citizens.eu.int>). The Signpost Service consists of a team of experts who can help citizens find their way through the EU, national or local administrations.

The Signpost Service currently receives more than 150 enquires every day. Many questions come from young people interested in further study, job seeking and having their diplomas recognised.

For more information,
please contact
Richard Upson
DG XV/A-5
TEL: (+32 2) 296 70 01
FAX: (+32 2) 295 43 51
E-mail:
citizenfirst@dg15.cec.be

Finance Ministers' informal meeting in York

The Single Market pillar of EMU

The Single Market is the fundamental pillar of Economic and Monetary Union. The single currency, by achieving Monetary Union, will improve the functioning of the Single Market through greater price transparency, thus leading to a more efficient allocation of resources. The Single Market will be crucial to the success of EMU by strengthening the ability of the economy to cope with shocks and to deliver its ultimate objectives, growth and employment: once Member States participating in the euro have given up the exchange-rate and an autonomous monetary conduct as policy instruments, their adjustment to economic shocks will have to rely largely on the flexibility of their markets for products and factors of production. In this context, and following the Luxembourg European Council resolution on economic policy coordination, Finance Ministers meeting informally in York, on 20-21 March, underlined the importance of the economic performance of EMU in terms of growth and employment, and the crucial role of structural reforms and applying Single Market disciplines in achieving that performance.

Commissioner Mario Monti indicated his satisfaction with the results of the Ministers' discussions, notably in terms of concrete follow-up to the European Council Resolution. Mr Monti also reiterated his warning that increased competition within the EU as a result of the greater price transparency brought by the single currency could tempt Member States to erect explicit or hidden obstacles to the Single Market, so that strict application of Single Market rules will be all the more necessary.

Economic and structural reform

Chancellor Gordon Brown, drawing the conclusions of the discussion on this item, stressed the broad consensus reached on the need to enhance economic integration with the advent of the single currency. This has to be achieved through reforming employment policies as well as product, service and capital markets. These reforms fall primarily under Member States' responsibility, but efforts are also needed at Community level to ensure compliance with Single Market rules, promote competition and thus exploit all potential benefits in terms of growth and employment. At the final press conference Mr Brown pointed out that the challenge is the sustainability of EMU, and to meet the final goal of better employment, the European Union needs more competition and more mobility of factors of production, labour and capital. He also

stressed that this will bring a sharp reduction of prices for consumers within a few years. The Action Plan for the Single Market is a key component of this policy.

Ministers agreed on the importance for Member States and for the Community of the broad economic policy guidelines provided for under Article 102a of the Treaty, and that Ecofin should encourage their application in full. They also agreed to enhance co-ordination of national policies which should particularly focus on: budget policies, tax matters and labour markets. Ministers welcomed the Commission's willingness to contribute to a reinforced monitoring process on the completion and effectiveness of the Single Market in terms of both proposing the appropriate methodology and providing appropriate implementation indicators.

The Ministers therefore asked the Commission to provide a report based on in-depth analysis of the situation of particular markets to assess the economic and financial integration so far achieved in the Union. Mr Monti indicated that enhanced monitoring tools could assess two interrelated dimensions of the Single Market:

- the extent to which each market is truly integrated across the EU (i.e. the degree to which each market is indeed "single", notably by examining price differentials);
- the extent to which each particular market is in reality responding to market forces (i.e. its degree of flexibility, responsiveness to price impulses, contribution to efficient allocation of resources, etc.).

On the basis of this report prepared by the Commission, the Ecofin Council, in coordination with the other Councils, will conduct an overall assessment in the context of the economic policy guidelines.

The integration of financial services markets

Ministers agreed that integrated capital markets will make a permanent contribution to welfare and growth in the EU. In doing so, it will place Member States on a firmer footing when facing the challenges which lie ahead – from adaptation to the new disciplines of the euro to enlargement.

The single currency represents a historic opportunity to harness the full potential of Community financial markets in support of employment and growth. This will require wide-ranging action to dismantle remaining impediments to cross-border activities in the wholesale and retail financial markets.

The Commission is rising to this challenge. In addition to measures already in hand, it will present more detailed suggestions for resolving the outstanding obstacles to the Single Market in financial services by the year-end.

For more information,
please contact
Anthony Dempsey
DG XV/A-1
TEL: (+32 2) 295 73 57
FAX: (+32 2) 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be



Responsabilité du fait des produits en France

La Commission demande des sanctions pécuniaires

La Commission européenne a décidé de saisir la Cour de justice à l'encontre de la France pour non-exécution d'un arrêt de la Cour déclarant le manque de mise en œuvre de la Directive de 1985 sur la responsabilité civile du fait des produits défectueux (85/374/CEE). A l'occasion de cette saisine, elle a également demandé, pour la première fois, que soient infligées des sanctions pécuniaires à la France, au titre de l'article 171 du Traité. Elle a proposé à la Cour une astreinte de 158.250 écus par jour.

sans que la victime doive faire la preuve d'une négligence de la part du producteur ou de l'importateur. La Commission a proposé en octobre 1997 d'étendre le champ d'application de la Directive aux matières premières agricoles (telles que la viande, les céréales, les fruits et les légumes). Si, depuis l'arrêt de la Cour de janvier 1993, la France a progressé dans son exécution (une proposition de loi ayant été adoptée en première lecture par l'Assemblée nationale et le Sénat), elle n'a toujours pas communiqué l'adoption définitive de la loi de transposition.



En janvier 1993, la France a été condamnée par la Cour pour ne pas avoir transposé la Directive relative à la responsabilité du producteur découlant de la mise en circulation d'un produit défectueux. La date limite de transposition de la Directive était le 30 juillet 1988. La Directive prévoit que le producteur ou l'importateur est tenu de verser des dommages et intérêts s'il existe un lien de causalité entre le dommage subi et le défaut,

L'action de la Commission se fonde sur l'article 171 du Traité CE, qui lui donne pouvoir d'intervenir à l'encontre d'un Etat membre qui ne prend pas les mesures d'exécution d'un arrêt de la Cour de justice. L'article en question autorise la Commission à demander à la Cour d'imposer à l'Etat membre concerné une somme forfaitaire ou le paiement d'une astreinte.

IN BRIEF

ECOFIN Decision on Tax Group

On 9 March, the Council of Ministers for Economic Affairs and Finance (ECOFIN) confirmed the establishment of a Code of Conduct Group (Business Taxation) to assess the tax measures which fall within the scope of the Code that was agreed on 1 December 1997 (see SMN No.10) and to oversee the provision of information on those measures.

Whilst Member States are now committed to not introducing any new harmful tax measures and to rolling back any such existing measures within the next five years, the Group will ensure that progress is both effective and carefully monitored. High level representatives from all the Member States and the Commission have been appointed to the Group which will meet at least twice a year to discuss, comment on and assess various tax measures which may fall within the scope of the Code. It will thus ensure that the pressure is maintained and make regular reports to the Council of Ministers.

The Chairman of the Group will be appointed shortly from amongst the Member States' high-level representatives and will serve for a period of two years, at which time the procedures and the Code itself will be reviewed. Although the work of the Group will remain confidential, the Council of Ministers may decide to make public their conclusions and the effects of the process are likely to become apparent.

For more information, please contact
John Connors
DG XVI/A-4
TEL: (+32 2) 295 27 02
FAX: (+32 2) 295 63 77
E-mail: A4@dg15.cec.be

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
José Izquierdo Peris
DG XVI/E-1
TEL: (+32 2) 295 58 20
FAX: (+32 2) 299 30 88
E-mail: EI@dg15.cec.be

Improvements to supervisory rules

Three banking Directives amended

On 9 March 1998 the Council of Ministers adopted a common position concerning a package including three proposals to amend different banking Directives. The first proposal amends the existing Capital Adequacy Directive (93/6/EEC) and brings EU rules into line with international supervisory rules (Basle Capital Accord). In particular, it would give Member States the possibility to recognise a bank's or investment firm's internal risk measurement models for the purpose of calculating capital requirements on their trading positions. The second proposal concerns notably the possibilities to exchange information between EU banking supervisory authorities and non-banking supervisory authorities of third countries. Both two amendements will mean that the EU banks no longer face a potential competitive disadvantage in relation to non-EU banks. The main purpose of the third proposal is to amend some aspects of Council Directive 89/647/EEC on a solvency ratio for credit institutions. The three proposals have now to go back to the Parliament for a second reading and the new Directives are due to enter into force shortly.

CAD II Proposal

The main purpose of the proposal is to incorporate into the EU capital adequacy regime recent supervisory developments at the international level which permit the use of internal risk measurement models for the calculation of regulatory capital requirements for market risk. The proposal would also introduce a more refined capital treatment of trading positions subject to commodities price risk. It would apply only to credit institutions and to investment firms which are subject to the Investment Services Directive (93/22/EEC).

Expanded Matrix Proposal

The purpose of this proposal is to:

- extend the possibilities of exchange of information between EU banking supervisory authorities and non-banking supervisory authorities of third countries;
- fine-tune the prudential regulation on credit institutions' capital requirements for credit risks in line with experience gained in applying the present regulation in practice, and
- to take account of recent supervisory developments at the wider international level by supplementing the existing regulation for credit institutions' capital requirements for credit risks inherent in over-the-counter (OTC) derivatives.

Mortgage backed securities and commercial mortgage credit Proposal

The main purpose of the proposal is to amend some aspects of Council Directive 89/647/EEC on a solvency ratio for credit institutions. First, the Commission proposes that mortgage-backed securities should be treated in the same way as the mortgage loans referred to in Article 6(1)(c)(1) and Article 11(4). Second, Member States have the option, until 31 December 2006, to apply a weighting of 50% to mortgage-backed loans on offices or on multi-purpose commercial premises. This option had applied to four Member States (Germany, Denmark, Greece and Austria) until 1 January 1996. The Council Common Position has introduced a new paragraph(3), which amends Article 11(5) of the Directive on a solvency ratio by aligning property leasing transactions on the same transitional period.

For more information,
please contact
Nick Cook
DG XVI/C-1
TEL: (+32 2) 295 94 19
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: CI@dg15.cec.be



Banking charges for conversion to the euro

Commission Recommendations on practical aspects

Resümee

Die Europäische Kommission hat kürzlich drei Empfehlungen zu praktischen Aspekten der Einführung des Euro verabschiedet, und zwar zu Bankentgelten für die Umrechnung in Euro, doppelter Preisangabe sowie zu Dialog und Information der Bürger. Sie fordert Banken, Einzelhändler und andere Wirtschaftsakteure auf, rechtzeitig darüber zu informieren, ob sie die einschlägigen Verhaltensstandards umsetzen wollen. Nach den Empfehlungen sollten Banken weder die Umstellung von Konten auf den Euro bzw. die Umrechnung von Zahlungen in Euro noch den Umtausch nationaler Banknoten und Münzen in Rechnung stellen. Um eine reibungslose und erfolgreiche Umstellung auf den Euro zu gewährleisten, fordert die Kommission die Mitgliedstaaten auf, lokale Beobachtungsstellen einzurichten und dabei möglichst vorhandene Strukturen zu nutzen. Aufgabe dieser Stellen wäre es, die Umstellung zu überwachen und gleichzeitig die Bürger mit Informationen zu unterstützen.

The European Commission has recently adopted three Recommendations on the practical aspects of the introduction of the euro. They address the main topics identified during an intensive process of consultation with the private sector and consumer groups. They cover banking charges for conversion to the euro; dual display of prices and other monetary amounts; and dialogue, monitoring and information. The Commission invites the banks, the retailers and other professionals involved to inform their customers in good time about whether they intend to implement the relevant standards of good practice.

The Recommendation on banking charges for conversion to the euro sets out a standard of good practice. It covers both those practices that the Commission considers to be legally required on the basis of the euro regulations, and other recommended practices which the Commission considers that banks should apply in order to facilitate the smooth introduction of the euro.

The standard of good practice provides that banks should not charge for the following:

- the conversion of incoming and outgoing payments denominated in the euro unit or in the national currency unit during the transitional period;
- the conversion of accounts from the national currency unit to the euro unit both during and at the end of the transitional period;
- the exchange for their customers of "household amounts" of national banknotes and coins for euro banknotes and coins in 2002.

In addition, banks should not charge a different fee for services in the euro unit than that for otherwise identical services in the national currency unit.

The recommendation also addresses transparency of conversions and sets out ways in which implementation of the standard of good practice should be publicised and invites Member states to examine carefully the question of exchange of banknotes and coins for citizens who do not have a bank account.

Recommendation on Dual Display of Prices

While the Commission does not believe that it would be appropriate to impose mandatory dual display by regulation at the European level, there is much evidence to suggest that there will be widespread provision of dual display, even in the absence of an obligation to do so. This recommendation sets out a standard of good practice which aims to ensure that, where dual displays are provided, they provide clarity and certainty to citizens.

This standard covers both those provisions laid down in the euro regulations and in Directive 98/6/EC of the European Parliament and of the Council of 16 February 1998 on consumer protection in the indication of the prices and additional practices as follows:

- a clear indication from retailers on whether they will accept payments in euro units in the transitional period;
- a clear distinction between, on the one hand, the unit in which the price is set and in which amounts to be paid are to be calculated and, on the other hand, the counter-value which is displayed for information purposes only;
- a call for agreements, where possible, on common formats and designs for dual displays;

This standard of good practice could serve as a minimum basis for negotiations between professionals and consumers, e.g. regarding these common formats and designs.

In addition, "benchmark" indicators such as bank statements and bills from utility companies should provide dual displays from early in the transitional period. Introduction of dual displays in the retail sector will be progressive.

Dialogue, Monitoring and Information

Provision

The third Recommendation encourages the continuation of the dialogue among all actors involved. Two areas in particular are covered:

- consumer and professional organisations could, where necessary, make voluntary agreements on good practices concerning dual display, payment practices and minimum standards of information provision;
- given that the changeover to the euro may pose particular challenges for small enterprises, businesses, individually or through representative organisations, should agree on principles which would help small enterprises with the changeover. In particular, firms should give a period of notice before issuing or asking for invoices in euros in order to allow their customers and suppliers time to prepare themselves properly. In addition, where a small firm requests a supplier to continue showing prices in national currency alongside prices in euros on invoices, the supplier should accept.

The Recommendation also invites Member States to put in place adequate means of monitoring the practical preparations. The preferred means by which Member States might support such monitoring would be through the creation of decentralised observatories. The form and operating methods of such observatories would be defined within the framework of existing national practices and legal provisions. In addition to monitoring, such observatories could serve as a source of information to consumers.

Résumé

La Commission européenne a adopté trois recommandations sur les aspects pratiques de l'introduction de l'euro. Elles portent sur les frais bancaires de conversion vers l'euro, le double affichage des prix ainsi que sur le dialogue et l'information des citoyens. La Commission invite les banques, les détaillants et les autres professionnels concernés à indiquer, en temps utile, s'ils entendent mettre en œuvre les principes de bonne pratique relatifs à chaque thème. Les banques, notamment, ne devraient pas faire payer la conversion des comptes en euro, ni celle des paiements libellés en euro, pas plus que l'échange des billets et des pièces. Pour assurer une transition réussie et sans heurts, la Commission invite les Etats membres à instituer des observatoires locaux en utilisant si possible les structures existantes. Ces observatoires seraient chargés de suivre le bon déroulement de la transition mais également d'offrir aux citoyens un point d'information.

For more information on banking charges, please contact William Harris-Burland DG XV/C-4
TEL: (+32 2) 295 32 19
FAX: (+32 2) 295 07 50
E-mail: C4@dg15.cec.be

EMU and financial integration

Development of a pan-European capital market

Economic and Monetary Union is a further step towards European economic and financial integration. The focus to date has been on meeting the convergence criteria for participation in EMU and preparing for the changeover to the euro. The Commission is also turning its attention towards the profound impact the introduction of the euro will have on Europe's financial markets and financial services sector.

A pan-European capital market

The creation of a single currency zone will encourage the development of a pan-European capital market. By facilitating access to debt and equity funding, Europe's economy can maintain and improve its competitiveness at global level. But however deep and liquid capital markets may be, they can only deliver their full potential if persistent distortions to cross-border activity are removed. Member State requirements that a counterparty in the government debt securities market should be established in their jurisdiction is an obvious example. Furthermore, many institutional investors such as pension funds and insurance companies are still restricted by local regulations in their choice of asset to invest in. Combined with currency matching requirements, capital has not been able to flow as freely as it should. The euro will offer the possibility of wider investment in capital markets beyond present currency frontiers. The Commission's Green Paper on Supplementary Pensions explores how institutional investors could better take advantage of these opportunities⁽¹⁾.

The comparability of financial information would, at first sight, seem to increase when company accounts are drawn up in euro. Nevertheless, the many options that have been left open to Member States in the Accounting Directives will hinder the integration of capital markets. Even if company accounts were readily comparable, corporate issuers of equity would still have difficulty in accessing an integrated EU-equity market. The present partial harmonisation of listing procedures for stock exchanges has not resulted in companies seeking multi-listing of their shares in other countries. National restrictions on bids and offers and variations in prospectus requirements prevent corporate borrowers from access to a wider range of funding across the EU and for investors to reap the benefits of diversification. Making public offer prospectus rules more user-friendly, while maintaining the same level of investor protection would be vital for the integration of EU capital markets.

Financial services

Without a doubt the euro will increase competition in the financial sector through greater price transparency. In practice cross-border shopping of financial services will continue to be hampered by different consumer protection rules and tax regulations based on the principle of the 'general good'. These obstacles exist for most financial products such as mortgage credit, life assurance, and UCITS. The euro will bring these differences and distortions in sharp relief and the application of any 'host country' rules should be examined closely. The taxation of savings is a good example of work that has already been set in hand after the meeting of the Ecofin Council in December last year. The euro will also reinforce the need to restructure national sectors and to reduce excess capacities. Particularly banks will face shrinking margins from foreign exchange dealing, declining activity in government bond trading, and falling revenues from derivatives sales and trading as the single currency reduces hedging needs.

The infrastructure

Successful financial integration depends on a solid infrastructure. Euro payment and securities settlement facilities must be optimal and need to be developed in tandem with the integration of capital markets. Systemic risk in these systems must be reduced, while differences between charges for cross border payments and payments within borders must be eliminated. Securities settlement systems must also be modernised. The present ad-hoc mechanisms for delivering completed, settled transactions after securities trades are inefficient. The Commission's proposal for the Settlement Finality Directive is one important step in the right direction.

Financial services legislation

Work to bring the financial services directives up to date was set in hand three years ago. Together with the Member States in the various financial services committees, DGXV has screened all the banking, insurance, and investment services' Directives in the light of EMU. No legislative changes will be required as the two regulations that will introduce the euro themselves will resolve the very large majority of technical legislative problems without a need for further legislative action. For the remaining questions, explanatory guidance notes have been provided by the Commission in its Communication of November 1997⁽²⁾. In a number of cases the Commission has discussed and agreed certain legal interpretations in the framework of Committee meetings. Those texts are currently available⁽³⁾.

For more information,
please contact
Patrick Pearson
DG XV/C-1
TEL: (+32 2) 295 57 58
FAX: (+32 2) 295 09 92
E-mail: CI@dg15.cec.be

- (1) Commission Green Paper on Supplementary Pensions in the Single Market 10 June 1997 COM(97) 283 final
- (2) Communication from the Commission "The Impact of the Changeover to the Euro on Community Policies, Institutions and Legislation", 5 November 1997 COM(97) 560 final
- (3) Banking Advisory Committee (XV/1057/97), Insurance Committee (XV/2049/97).

Interest and royalty payments

Proposal for a Directive to relieve double taxation

Resümee

Die Kommission hat kürzlich einen Richtlinienvorschlag zur Abschaffung der Quellensteuern auf Zahlungen von Zinsen und Lizenzgebühren zwischen verbundenen Unternehmen verschiedener Mitgliedstaaten vorgelegt (Dokument KOM(98)67). Der Vorschlag fällt in den Kontext des Steuerpakets, auf das sich der Rat der Wirtschafts- und Finanzminister der EU (ECOFIN) am 1. Dezember 1997 geeinigt hat (siehe SMN Nr.10). "Mit der Annahme dieses Vorschlags durch den Rat wird ein bedeutendes Steuerhindernis für die grenzübergreifende Tätigkeit von Unternehmen im Binnenmarkt beseitigt werden", unterstrich Kommissar Mario Monti. Bei grenzübergreifend im Binnenmarkt tätigen Unternehmen können derartige Quellensteuern gegenwärtig zu einer Doppelbesteuerung führen und damit übermäßig hohen Verwaltungsaufwand nach sich ziehen. Die Kommission wird demnächst auch einen neuen Vorschlag zur Gewährleistung eines Minimums an effektiver Besteuerung von Zinserträgen vorlegen.

For more information, please contact
Niamh Carmody
DG XVI/A-4

TEL: (+32 2) 296 24 17
FAX: (+32 2) 295 63 77
E-mail: A4@dg15.cec.be

The European Commission recently adopted a proposal for a Directive⁽¹⁾ which is designed to eliminate withholding taxes on payments of interest and royalties between associated companies of different Member States. The proposal deals with one of the three elements of the taxation package agreed by the Council of Finance Ministers on 1 December 1997 (see SMN 10). It was presented to the ECOFIN Council on 9 March where Taxation Commissioner Mario Monti stressed the importance of the measure for companies' cross-border operations within the Single Market. Currently, withholding taxes on interest and royalty payments can give rise to double taxation and excessive administrative burdens for companies operating across frontiers. The Commission will also present shortly a new proposal to ensure minimum effective taxation of income from savings. It will take into account the conclusions of the 1 December ECOFIN Council and Member States' contributions in the framework of the Taxation Policy Group.

The proposed Directive is designed to eliminate taxes levied at source on payments of interest and royalties between associated companies of different Member States. The interest and royalty payments should, however, be taxed in the Member States where the companies which receive the payments are located. Taxes levied at source, usually by deduction (i.e. withholding taxes) but sometimes also by assessment, in Member States on interest and royalties paid to companies resident in other Member States can create problems for companies engaged in cross-border business. In particular, such taxes can involve time-consuming formalities, result in cash flow losses and sometimes lead to double taxation.

Member States have not been able to resolve these problems completely by unilateral measures or by bilateral tax treaties. Such bilateral tax treaties do not cover all bilateral relations between Member States. Moreover, they often do not achieve the complete abolition of double taxation and do not provide a uniform solution for triangular and multilateral relations between Member States.

The proposal would apply to interest and royalty payments made between associated companies of different Member States, including between their

permanent establishments. A similar proposal presented at the end of 1990 and withdrawn in 1994 was limited to payments between parent companies and their subsidiaries. Associated companies must have cross-holdings of at least 25%.

Provisions and exceptions

The proposed Directive is designed to relieve double taxation but not to facilitate non-taxation. The proposal therefore includes provisions to ensure that Member States are not precluded from taking steps to combat fraud or abuse. Such steps could include denying companies the benefits of the Directive.

Member States would also be allowed not to apply the exemption from source country taxation if the beneficiary of the payments qualified for a special tax rate on those payments which was lower than the rate normally applied to such payments in the Member State where it was established.

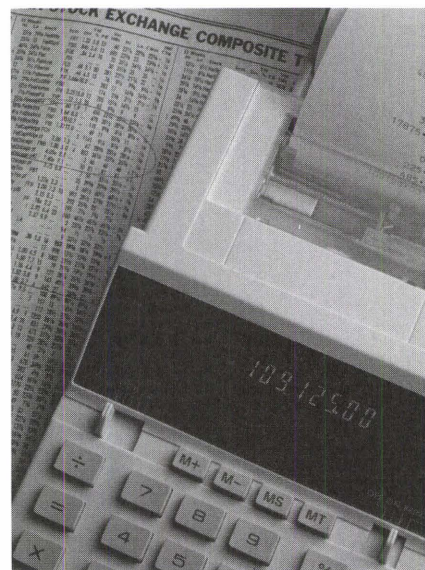
In order to alleviate the budgetary impact of the interest and royalties proposal on Greece and Portugal, which are net importers of capital and technology, these Member States would be allowed to retain a withholding tax during a transitional period. They could apply a withholding tax of 10% during the first two years and 5% during the following three years following the entry into force of the Directive.

The draft Directive proposes that Member States bring its provisions into force before 1 January 2000. The Commission would report on the operation of the Directive three years after it entered into force, with a view to a possible extension of its scope. This review would also allow a re-examination of the option given to Member States not to apply the exemption from source country taxation to payments which benefit from a special low tax rate in the country where the beneficiaries are established, particularly in the light of progress on the code of conduct for business taxation, which was the subject of a Resolution adopted by the 1 December 1997 ECOFIN Council.

(1) Document COM(98)67.

Résumé

Afin de supprimer les retenues à la source sur les paiements d'intérêts et de redevances effectués entre sociétés associées d'Etats membres différents, la Commission européenne a récemment adopté une proposition de Directive (COM(98)67). Celle-ci entre dans le cadre des mesures fiscales approuvées par le Conseil des ministres des finances le 1er décembre 1997 (voir SMN n°10). "Lorsqu'elle aura été adoptée par le Conseil, cette Directive supprimera un important obstacle d'ordre fiscal aux opérations transfrontalières exécutées par les entreprises dans le Marché unique", a indiqué le Commissaire Mario Monti. En effet, pour les entreprises ayant des activités transfrontalières, ces retenues à la source peuvent aujourd'hui se traduire par une double imposition et des formalités administratives excessives. Notons que la Commission a par ailleurs l'intention de présenter sous peu une proposition visant à garantir un minimum d'imposition effective des revenus de l'épargne.



Entraves à la libre prestation des services

Discriminations en raison de la nationalité

Summary

To tackle a number of obstacles to freedom to provide services – a fundamental principle of the Single Market – the Commission has decided to send reasoned opinions to Germany, Spain, Austria, Italy, Portugal and France. In Germany and Spain there are problems concerning the legal requirement for foreign nationals who are plaintiffs before the national courts to give security for costs and lawyers' fees. In Austria, workers seconded by suppliers of services established in other Member States are subject to discriminatory rules. Italy imposes restrictions on consignors of goods who are established in other Member States, Portugal discriminates against aerial photography firms established in other Member States and France discriminates against firms which check pressure vessels.

Ayant constaté le maintien de plusieurs obstacles à la libre prestation des services, principe fondamental du Marché unique, la Commission européenne a décidé d'envoyer des avis motivés à l'Allemagne, l'Espagne, l'Autriche, l'Italie, le Portugal et la France. En Allemagne et en Espagne, le problème concerne l'obligation faite aux ressortissants étrangers, qui se portent demandeurs devant les juridictions nationales, de fournir une garantie concernant les dépens et honoraires d'avocat. En Autriche, les travailleurs détachés de prestataires de services établis dans d'autres Etats membres subissent un régime discriminatoire. L'Italie impose des restrictions sur les expéditeurs de marchandises établis dans les autres Etats membres. Le Portugal discrimine les entreprises de photographie aérienne établies dans d'autres Etats membres et la France les entreprises qui contrôlent les appareils à pression.

Cautions pour les frais d'avocat

En Allemagne et en Espagne, l'obligation imposée aux ressortissants étrangers, qui portent plainte devant les juridictions nationales, de fournir une garantie couvrant les dépens et honoraires d'avocat (*cautio iudicatum solvi*), est considérée par la Commission comme une infraction au principe communautaire de non-discrimination en raison de la nationalité (Article 6 du Traité CE). Les codes de la procédure civile dans les deux pays (le ZPO en Allemagne et la LEC en Espagne) permettent en effet d'exiger le versement d'une garantie financière lorsqu'un ressortissant d'un autre Etat membre agit devant une juridiction nationale. Les ressortissants nationaux, eux, ne sont pas soumis à une telle exigence. La Cour de justice a déjà estimé (voir arrêt Hubbard, cas C-20/92, 1.7.93) que l'imposition d'une *cautio iudicatum solvi* à l'encontre des seuls citoyens ou entreprises de l'Union européenne constitue une entrave à la libre circulation des services, en violation de l'article 59 du Traité CE. Cette jurisprudence a d'ailleurs été confirmée à plusieurs reprises (voir SMN n°10).

Travailleurs détachés en Autriche

La loi autrichienne d'adaptation portant sur le droit du contrat de travail (Arbeitsvertragsrechts-Anpassungsgesetz) comprend des mesures discriminatoires à l'encontre des travailleurs salariés détachés ou mis à disposition par un prestataire de services établi dans un autre Etat membre. Contrairement à la situation interne, le client d'un prestataire de servi-

ces étranger est solidairement responsable pour le paiement des salaires et tenu de garder les documents relatifs aux modalités du contrat de travail. De surcroît, le prestataire de services transfrontaliers et son client autrichien font face à des amendes plus strictes qu'un prestataire national et son client. La Commission considère que cette législation constitue une restriction non justifiable à la libre circulation des services en violation de l'article 59 du Traité CE.

Restrictions italiennes pour les expéditeurs de marchandises

La loi italienne n° 1442 du 14 novembre 1941, relative aux expéditeurs de marchandises, impose à toute personne physique ou morale de s'inscrire sur un registre spécifique tenu par la Chambre de commerce géographiquement compétente. Cette condition constitue une entrave pour les professionnels exerçant légalement leur activité dans un Etat membre autre que l'Italie et souhaitant l'exercer de façon ponctuelle dans ce dernier pays. Cette disposition n'est donc pas compatible avec le principe de la libre prestation de services, d'où la décision de la Commission d'envoyer un avis motivé à l'Italie.

Prise de photos aériennes au Portugal

L'arrêté ministériel portugais n° 17568 du 6 février 1960, établissant les principes d'autorisation de prises de vue aériennes, stipule que les entités ou les personnes de nationalité étrangère souhaitant exercer cette activité ne seront autorisées que dans des cas dûment justifiés. Cette disposition constitue une discrimination sur base de la nationalité qui n'est pas compatible avec les principes de l'UE, notamment celui de la libre prestation de services. La Commission a donc décidé d'adresser un avis motivé au Portugal. Elle a déjà décidé de saisir la Cour de justice à l'encontre de la Belgique pour des restrictions similaires (voir SMN N°11).

Contrôles d'appareils à pression en France

Un arrêté ministériel français du 23 juillet 1943, relatif à la réglementation des appareils à pression (de gaz comprimés, liquéfiés ou dissous), stipule que la réalisation des contrôles hors du territoire français ne peut avoir lieu que dans des circonstances exceptionnelles, et ce uniquement pour les appareils étrangers neufs. Les entreprises établies en France et effectuant ce genre de contrôles sont donc avantagées par rapport aux entreprises établies dans d'autres Etats membres. Cet arrêté comportant une disposition discriminatoire, la Commission a décidé l'envoi d'un avis motivé à la France.

Resümee

Wegen fortbestehender Beschränkungen der Dienstleistungsfreiheit, einem grundlegenden Prinzip des Binnenmarktes, hat die Kommission entschieden, Deutschland, Spanien, Österreich, Italien, Portugal und Frankreich jeweils eine mit Gründen versehene Stellungnahme zuzuleiten. Denn in Deutschland und Spanien bestehen Schwierigkeiten dahingehend, daß dort als Kläger vor nationalen Gerichten auftretende Ausländer Sicherheiten für die Verfahrens- und Anwaltskosten stellen müssen. In Österreich werden vorübergehend versetzte Arbeitnehmer von Dienstleistern aus anderen Mitgliedstaaten diskriminiert. Italien erlegt in anderen Mitgliedstaaten niedergelassenen Speditionsunternehmen Beschränkungen auf; Portugal diskriminiert Luftphotographie-Firmen, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind; und in Frankreich werden Firmen diskriminiert, die sich mit der Prüfung von Druckgefäßen befassen.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter
Virginie Guennelon
DG XVI/E-1
TEL: (+32 2) 295 84 08
FAX: (+32 2) 299 30 88
E-mail: EI@dg15.cec.be

COMMUNICATIONS COMMERCIALES:

Vers un cadre légal dans le Marché unique

En mars 1998, la Commission européenne a adopté une Communication présentant une série de mesures destinées à faciliter la prestation des services de communication commerciale transfrontaliers tout en garantissant une protection adéquate des objectifs d'intérêt général tels que la santé publique, la protection des consommateurs et la protection de l'environnement. Ces mesures prévoient notamment l'application d'une méthode transparente d'évaluation proportionnelle des restrictions aux communications commerciales face à l'objectif d'intérêt général poursuivi. Elles évoquent aussi la création d'un groupe d'experts nationaux chargé entre autres de trouver des solutions dans six domaines jugés prioritaires. Les services de communication commerciale englobent en effet toutes les formes de publicité, de marketing direct, de parrainage, de promotions des ventes, de relations publiques et de conception des emballages (sauf l'étiquetage) et connaissent aujourd'hui une forte expansion. Cette Communication a pour objectif de jeter les bases légales indispensables au développement d'un secteur dynamique et porteur d'emplois dans l'Union.

Le secteur des communications commerciales joue un rôle clé dans l'Union européenne. Il emploie directement plus d'un million de personnes et connaît une croissance rapide grâce au développement de nouvelles techniques de communication et à la vitalité de la demande. À titre d'exemple, le nombre de personnes employées en Europe dans le secteur plus spécifique du télémarketing devrait passer de 193.500 aujourd'hui à 669.500 en l'an 2001. Les communications commerciales liées à l'Internet devraient connaître une progression du même ordre.

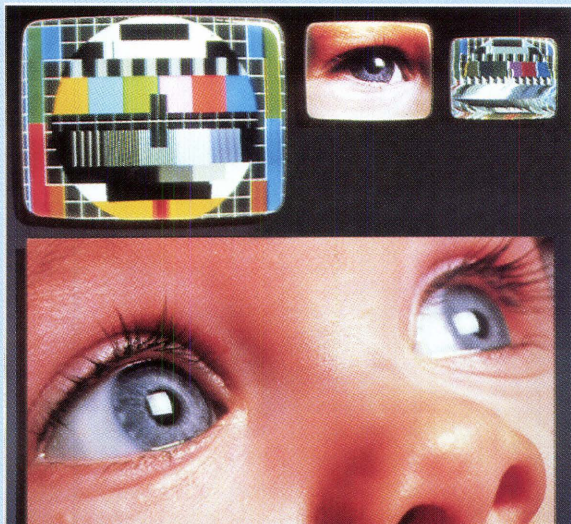
En prenant uniquement la France, l'Allemagne, les Pays-Bas et le Royaume-Uni, ces nouveaux services de communication commerciale pourraient représenter un chiffre d'affaires de 1,3 milliard d'euros en 2002. Ce mouvement est confirmé par l'essor des nouvelles agences en ligne spécialisées et d'organismes chargés de mesurer l'audience sur Internet.

Son impact sur l'emploi est encore renforcé par le fait que de nombreux utilisateurs des communications commerciales disposent de ressources humaines affectées aux activités de marketing. Il faut souligner en outre que ces activités dépendent de l'arrivée de

jeunes talents créatifs, ce qui en fait un secteur d'autant plus important pour l'emploi des jeunes en Europe.

Ce secteur joue également un rôle déterminant dans la stimulation de la compétitivité des entreprises européennes. En l'absence de campagnes commerciales présentant un bon rapport coût/efficacité, les entreprises ne peuvent développer leurs marchés ou rentabiliser leurs investissements dans de nouveaux produits ou services. En outre, les services de communication commerciale sont d'une importance capitale pour la réalisation du Marché unique, étant donné que, faute de pouvoir se faire connaître par-delà les frontières, les entreprises seront moins enclines à s'engager dans le commerce transeuropéen.

Enfin, ces services contribuent au financement de tous les supports de communication. La communauté internationale s'accorde à reconnaître que le développement des services de la société de l'information et du commerce électronique est, et continuera à être, financé dans une large mesure par les recettes produites en ayant recours à ces services.



Les mesures proposées

La Commission reconnaît la nécessité d'un cadre du Marché unique dans ce secteur, étant donné qu'il n'a fait l'objet d'aucune approche coordonnée, bien qu'il soit couvert par des réglementations poursuivant différents objectifs d'intérêt général, d'un caractère toujours sensible. La santé publique, la sécurité, la protection de l'environnement ou encore celle des consommateurs, sont en effet des objectifs qui peuvent être poursuivis par des mesures nationales mais peuvent aussi créer des difficultés pour les communications commerciales transfrontalières. L'article 100 A du Traité prévoit clairement que les mesures relatives au Marché unique qui affectent ces objectifs d'intérêt général doivent prendre pour base un niveau de protection élevé. Les articles 129, 129 A et 130 R du Traité montrent aussi l'importance que le droit communautaire accorde à ces objectifs.

Pour établir un Marché unique dans ce domaine, les actions de la Commission doivent veiller à ce que une protection efficace des autres objectifs soit réalisée au niveau transfrontalier. Lors de la définition des mesures à prendre par la Commission dans ce domaine, une certaine attention devra être portée aux différentes situations sociales et culturelles des États membres.

L'objectif de la Commission est dès lors de faciliter la prestation de services de communication commerciale transfrontaliers par

l'établissement d'un cadre efficace et transparent, également capable d'assurer une protection appropriée des objectifs d'intérêt général concernés. Ces mesures renforcent l'engagement de l'exécutif communautaire d'améliorer l'application de la législation dans le Marché unique, conformément au Plan d'action en faveur du Marché unique approuvé par le Conseil européen (voir SMN n°8). La Commission a donc proposé de mettre en oeuvre les mesures suivantes.

• **Appliquer une méthode d'évaluation transparente**

Lors des décisions à prendre dans le domaine des communications commerciales, les services de la Commission appliqueront désormais une méthode pour évaluer tous les effets éventuels de la mesure et apprécier sa proportionnalité. La méthode décrite dans la Communication affine celle qui était initialement proposée dans le Livre vert. Elle devrait faciliter l'application du Traité, assurer plus de transparence et de sécurité juridique tout en sauvegardant les objectifs d'intérêt général. Cette approche rendra plus rapide et plus efficace le traitement des infractions et améliorera aussi la qualité des initiatives que la Commission pourrait proposer en matière d'harmonisation dans ce domaine.

• **Etablir un groupe d'experts "communications commerciales"**

Un groupe d'experts, composé de représentants des États membres, sera créé par la Commission afin d'établir une coopération administrative transparente et efficace entre elle et les États membres et d'instaurer un dialogue avec les milieux intéressés. Il devra notamment assister la Commission pour identifier des solutions aux problèmes particuliers rencontrés dans ce domaine (voir plus loin). Il devra aussi fournir des données et faciliter les échanges d'information sur les mesures nationales adoptées dans le secteur des services de communication commerciale transfrontaliers. Il pourra ainsi assister la Commission dans la mise en place et la gestion d'une base de données, ainsi que dans la collecte d'informations sur les problèmes d'ordre réglementaire que posent les services fournis à partir de pays tiers.

Le groupe d'experts sera présidé par un fonctionnaire de la Commission et sera composé de deux représentants nommés par chaque État membre. La Commission invitera des groupes, composés de représentants nationaux des milieux intéressés (de tous horizons, y compris les associations de consommateurs), à faire connaître leur position sur les questions soumises à examen. Le groupe d'experts se réunira régulièrement, la Commission arrêtera l'ordre du jour de ces réunions, qui sera rendu public par l'intermédiaire du réseau d'information. Le groupe d'experts s'efforcera de rendre un avis sur une question précise dans un délai de six mois. Son avis sera, dans les cas appropriés, communiqué par le point de contact central de la Commission aux parties intéressées.

Le groupe d'experts constitue un nouvel instrument de mise en oeuvre de la politique de la Commission dans ce secteur. Il permettra de résoudre plus efficacement les problèmes et assurera une plus grande transparence du processus décisionnel. Parce qu'ils auront un accès plus facile à l'information et la possibilité de formuler des observations écrites, les milieux intéressés, en particulier les associations de consommateurs, devraient grandement bénéficier de l'existence de ce groupe d'experts.

• **Créer un point de contact et un réseau d'information**

La Commission créera, au sein de la Direction générale chargée du Marché intérieur et des Services financiers, un point de contact central qui travaillera en liaison étroite avec les autres directions

générales concernées. Son rôle sera de répondre aux demandes d'information sur la politique de la Commission dans ce secteur. Il devra aussi collecter des informations en particulier sur les problèmes concernant le bon fonctionnement du marché intérieur dans ce secteur; les plaintes formelles (au titre de l'article 169 du Traité) seront envoyées au secrétariat général de la Commission pour enregistrement. Les plaintes relatives aux directives existantes seront envoyées aux services de la Commission chargés de leur transposition et de leur suivi.

Le point de contact assurera aussi les contacts entre la Commission, le Parlement européen et les États membres. D'autres services de la Commission seront étroitement et activement associés au point de contact central, de manière à assurer une meilleure circulation de l'information.

En complément du bulletin d'information déjà diffusé sous le titre «Communications commerciales», la Commission va ouvrir sur Internet un site qui donnera des informations sur les travaux du groupe d'experts et permettra l'accès à la base de données sur les réglementations en matière de communications commerciales en vigueur dans la Communauté. En attendant l'installation de ce site, qui prendra plusieurs mois, la Commission a déjà ouvert une adresse e-mail pour les requêtes et l'information des parties intéressées:

(comcom@dg15.cec.be)

• **Etablir une base de données sur les communications commerciales**

La Commission mettra en place une base de données sur les réglementations nationales et communautaires et sur les codes d'autodiscipline dans ce secteur. Cette initiative répond au souci exprimé d'avoir plus facilement accès aux réglementations nationales et communautaires. La Commission estime que cette base de données devrait être alimentée par les informations échangées entre les autorités nationales, les organismes d'autodiscipline et elle-même. La base sera accessible par l'intermédiaire du site "Communications commerciales" créé sur Internet. Elle permettra aux milieux intéressés de disposer d'informations à jour sur les réglementations, transmises par les autorités compétentes.

• **Accélérer l'examen des plaintes**

Conformément à sa politique générale visant à améliorer le traitement des infractions, la Commission s'efforcera aussi dans ce domaine d'accélérer le règlement des litiges. La Commission estime que le point de contact, le réseau d'information et la méthode d'évaluation devraient accélérer le traitement des plaintes et, de la sorte, représenter une aide précieuse pour le secteur lui-même, les utilisateurs et les consommateurs, destinataires de ces services. En renforçant la transparence de la procédure, toutes ces mesures permettront aux plaignants, aux autorités réglementaires nationales défenderesses et aux services de la Commission compétents de travailler de manière plus efficace et plus rapide.

• **Créer un réseau d'experts**

La Commission encouragera la mise en place d'un réseau d'experts indépendants, intéressés par les différents aspects des communications commerciales en vue d'assister les travaux de la Commission et ceux du groupe d'experts. Ce réseau rendra des avis sur les questions que les services de la Commission lui soumettront. Pour ne pas limiter le nombre de participants à ce réseau, la Commission exploitera les nouvelles possibilités offertes par Internet pour l'organisation des travaux et de la communication au sein de ce réseau.

COMMERCIAL COMMUNICATIONS:

Communication for a Single Market regulatory framework

In March 1998, the European Commission has adopted a Communication outlining a series of measures to facilitate the cross-border provision of commercial communications services while ensuring appropriate protection of public interest objectives such as health and protection of consumers and the environment. The measures include the application of a transparent method of assessing whether restrictions on cross-border commercial communications are proportional to the public interest objective pursued and the creation of a group of Member States' experts which would, *inter alia*, seek solutions to restrictions. Commercial communication services include all forms of advertising, direct marketing sponsorship, sales promotions, public relations and packaging design (except labelling) and their potential for further job creation in the future is very high. This Communication prepared the legal ground for a vibrant commercial communications sector in the EU.

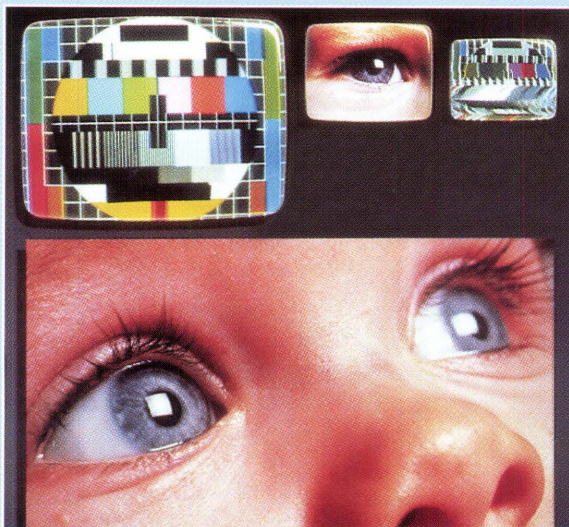
The commercial communications sector plays a key role in the EU. The sector directly employs in excess of 1 million people and it is growing rapidly thanks to the development of new communications technologies and buoyant demand. For example, in the specialised area of telemarketing the current number of 193,500 employees in Europe is forecast to grow to 669,500 in the year 2001. Growth of Internet-related commercial communications is similarly expected to increase. For France, Germany, the Netherlands and the United Kingdom alone, the value of these new commercial communication services is forecast to grow to ECU 1.3 billion in 2002. This is reflected in the development of new specialised on-line agencies and Internet audience measurement specialists.

The sector has particular potential to create jobs for young people because of this strong demand for new young creative talent. Apart from those employed directly by the commercial communications sector as such, there are also many jobs in

marketing and marketing research among the users of commercial communications.

The sector also plays a key role in promoting the competitiveness of European business. Without cost-effective marketing campaigns, businesses cannot develop markets or indeed are unable to undertake viable investments in new products or services. Furthermore, commercial communication services are critically important for the realisation of the Single Market given that if businesses cannot communicate their presence, products and services across borders, they are less able to engage in cross-border trade.

Finally, these services also help finance all media. It is recognised internationally that the development of information society services and electronic commerce are, and will continue to be, largely financed by revenues earned from carriage of these services.



Proposed actions

The Commission acknowledges that an Internal Market approach was required in this area given that there existed no co-ordinated framework for the sector even though it is regulated for a wide variety of public interest objectives and increasingly offering services across borders, thanks to the development of new communications channels.

The Commission's approach to the area of commercial communications has to take account of the importance and sensitivity of the various public interest objectives - such as health, safety, environmental and consumer protection - which may be pursued by Member State measures giving rise to difficulties for cross-border commercial communications. Article 100a of the Treaty makes it clear that Internal Market measures which affect such public interest objectives must take as a base a high level of protection. The importance accorded to these public interest objectives by Community law is reflected also in Article 129, 129a and 130r of the Treaty.

It follows that in establishing the Internal Market in this area actions taken by the Commission must ensure that an efficient protection of these other objectives is achieved at the cross-border level. In determining what action the Commission should take in this area,

a certain sensitivity must be shown towards the different social and cultural situations in the various Member States.

The Commission's objective is therefore to facilitate the cross-border provision of commercial communication services through the establishment of an efficient and transparent framework which will also ensure an appropriate protection of public interest objectives concerned. These measures reinforce the Commission's commitment to improving enforcement in the Single Market, in accordance with the Single Market Action Plan endorsed by the European Council (see SMN N°8). The Commission has agreed to implement the following actions.

• **Applying a transparent assessment methodology**

In many cases, the examination of the compatibility of a restriction to cross-border commercial communications with Internal Market principles raises the issue of its proportionality with the public interest objective pursued. The Commission will apply, where appropriate, the proportionality assessment methodology set out in the Communication which refines that which was initially proposed in the Green paper. The assessment methodology will facilitate the required application of the Treaty, achieve greater transparency and legal security and improve the protection of public interest objectives. This will increase the speed and efficiency with which infringements are processed and also improve the quality of any harmonisation initiatives the Commission will propose in the field of commercial communications.

• **Setting up a Commercial Communication Expert Group**

The Commission will establish a Commercial Communications Expert Group. It will facilitate the exchange of views between the Commission and the Member States and help the Commission to identify solutions to problems in the field of cross-border commercial communication services. It will also provide data and facilitate information exchange on national measures in the field of cross-border commercial communication services in order to assist the Commission. It will provide information for the work of committees established by secondary Community law in the field of cross-border commercial communication services.

The Expert Group will be chaired by an official of the Commission. Its members will consist of two representatives appointed by each Member State. The Commission will invite groups, where they exist, made up of national representatives of interested parties (from all areas including consumer associations) to present their positions on the issues being considered. The Expert Group will meet on a regular basis. The Commission will decide on its agenda which will be made public via the information network where appropriate. The Expert Group should seek to reach an opinion on a specific point within six months. Its opinion, where appropriate, will be made public by the Commission's central contact point to interested parties.

The Expert Group represents a new tool for implementing Commission policy in this field. It will increase problem resolution efficiency and transparency of the policy-making process. Interested parties, in particular consumer associations, will benefit from the Expert Group notably because they will have far easier access to information in this field and can submit written representations.

• **Making available a contact point and information network**

The Commission will establish a central contact point in the Directorate General for the Internal Market and Financial services which will work closely with the other relevant Directorates General. Its role will be to respond to requests for information regarding the Commission's policy in this field. It will also collect information especially about problems regarding the efficient operation of the Internal Market in this domain. Obviously, formal complaints (Article 169 proceedings) will be sent to the Secretariat General of the Commission for registration. Complaints with respect to existing Directives will be passed to those services of the Commission responsible for their transposition and management.

The contact point will maintain communications between the Commission, the Parliament and the Member States. Other Commission services will be closely associated with and be kept fully involved by the central contact point in order to ensure a better flow of information.

As a complement to the existing Commercial Communications newsletter, the Commission will establish a website. It will make available information on the Expert Group's work and give access to the database on European commercial communication regulations. The website will take a number of months to establish so the Commission has already opened an e-mail address for queries or information from interested parties:

(comcom@dg15.cec.be)

• **Establishing a Commercial Communications Database**

The Commission will establish a database on national and Community regulations and self-regulatory codes in this field. This initiative responds to the call for easier access to national and European regulations. The Commission believes that this database should be constructed on the basis of information exchanged between the Commission, national authorities and self-regulatory bodies. The database will be accessible via the Commercial Communications website. This would ensure that interested parties receive the most up to date regulatory information available from those competent for applying the relevant rules.

• **Accelerating complaint resolution**

In line with its general policy which seeks to improve its handling of infringements, the Commission will also seek to accelerate complaint resolution in this field. The Commission considers that the contact point, the information network and the proportionality assessment methodology should result in faster processing of complaints and thus greatly help the sector and its users as well as the consumers who are the receivers of such services. Indeed, all these measures will increase the transparency of the proceedings and therefore the plaintiffs, the responding national regulatory authorities and the Commission services involved will all be able to work in a more efficient and rapid manner.

• **Setting up an Expert network**

The Commission will encourage the establishment of a network of independent experts interested in the various aspects of the commercial communication field in order to assist its work and that of the Expert Group. The network of academic experts will give views at the Commission services' request. In order not to limit the number of experts, the Commission will use the new possibili-

KOMMERZIELLE KOMMUNIKATIONEN

Auf dem Weg zu einem Rechtsrahmen im Binnenmarkt

Die Europäische Kommission hat im März 1998 eine Mitteilung über Maßnahmen angenommen, mit denen grenzüberschreitende kommerzielle Kommunikationen erleichtert, aber auch eine angemessene Wahrung öffentlicher Interessen wie Gesundheits-, Verbraucher- und Umweltschutz gewährleistet werden sollen. Hierzu zählen die Einführung einer transparenten Methode, mit der geprüft werden soll, ob Einschränkungen grenzüberschreitender kommerzieller Kommunikationen in einem angemessenen Verhältnis zu den öffentlichen Interessen stehen, die durch diese Beschränkung geschützt werden sollen. Eine Gruppe aus Sachverständigen der Mitgliedstaaten soll in sechs vorrangigen Bereichen nach Lösungen suchen. Unter den Begriff kommerzielle Kommunikationen – auch «Wirtschaftskommunikation» genannt – fallen Dienstleistungen wie Werbung, Direktmarketing, Sponsoring, verkaufsfördernde Maßnahmen, Öffentlichkeitsarbeit und Verpackungsdesign (mit Ausnahme der Kennzeichnung), die sich allesamt in starkem Wachstum befinden. Als Folge der Mitteilung sollen die unerläßlichen Rechtsgrundlagen für die europaweite Entwicklung dieses dynamischen und arbeitsplatzträchtigen Wirtschaftssektors geschaffen werden.

Kommerzielle Kommunikationen spielen in Europa eine Schlüsselrolle. Mehr als 1 Mio. Menschen sind hier unmittelbar beschäftigt, und dank der raschen Entwicklung neuer Kommunikationstechnologien und der Nachfrage sind die Wachstumsraten ausgesprochen hoch. Beim Telemarketing wird z.B. erwartet, daß sich die Zahl der Beschäftigten in Europa von derzeit 193.500 auf 669.500 im Jahr 2001 erhöhen wird. Kommerzielle Kommunikationen über Internet dürften ähnliche Größenordnungen erreichen.

Alein für Deutschland, Frankreich, die Niederlande und das Vereinigte Königreich wird erwartet, daß mit diesen neuen Kommunikationsdienstleistungen im Jahr 2002 1,3 Mrd. ECU umgesetzt werden. Ausdruck dieser Entwicklung sind z.B. die Wirkungsforschung zum Internet und das Entstehen spezieller Online-Agenturen.

Gerade jungen Menschen bietet dieser Sektor ein großes Beschäftigungspotential, zumal hier stets neue Kreativ-Talente benötigt werden. Neben den Erwerbsmöglichkeiten im Sektor selbst gibt es auch Arbeitsplätze in Marketing- und Marktforschungsabteilungen der Nutzer.

Auch bei der Förderung der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Unternehmen darf dieser Sektor nicht unterschätzt werden.

Denn ohne kostengünstige Marketingkampagnen können die Unternehmen weder Märkte erschließen noch in neue Produkte bzw. Dienstleistungen investieren.

Schließlich tragen diese Dienstleistungen auch zur Finanzierung der verschiedenen Mediengattungen bei. Denn die Entwicklung von Dienstleistungen und elektronischem Geschäftsverkehr in der Informationsgesellschaft wird auch weiterhin vor allem aus Mitteln finanziert, die durch diese Dienstleistungen eingenommen werden.

Vorgeschlagene Maßnahmen



Die Kommission erkennt an, daß für kommerzielle Kommunikationen ein Binnenmarktkonzept erforderlich ist. Denn es gibt für diesen Sektor keinen abgestimmten Rahmen, obwohl für viele im öffentlichen Interesse liegende Ziele Regelungen existieren und dank der Entwicklung neuer Kommunikationskanäle zunehmend grenzüberschreitende Dienstleistungen angeboten werden.

Bei ihrem Ansatz muß die Kommission die Schutzwürdigkeit der verschiedenen im öffentlichen Interesse liegenden Ziele berücksichtigen. Bei

diesen Zielen, die Gegenstand von Maßnahmen der Mitgliedstaaten sein können und daher mitunter zu Schwierigkeiten für die grenzübergreifende Erbringung von Dienstleistungen der kommerziellen Kommunikationen führen, handelt es sich um Gesundheit, Sicherheit, Umweltschutz und Verbraucherschutz. In Artikel 100 a EU-Vertrag ist eindeutig ausgeführt, daß bei Binnenmarktmaßnahmen, die sich auf Ziele öffentlichen Interesses auswirken, von einem hohen Schutzniveau auszugehen ist. Auch in den Artikeln 129, 129 a und 130 r spiegelt sich die Bedeutung wider, die den im öffentlichen Interesse liegenden Zielen beigemessen wird.

Daraus muß zwischen den Anliegen des Binnenmarkts und den Zielen, die die Mitgliedstaaten zu recht verfolgen, ein gewisser Ausgleich geschaffen werden. Bei ihrem Handeln in diesem Bereich muß die Kommission die unterschiedlichen sozialen und kulturellen Gegebenheiten in den verschiedenen Mitgliedstaaten berücksichtigen.

Die Kommission möchte die grenzübergreifende Dienstleistungstätigkeit in diesem Wirtschaftszweig durch die Einführung eines wirksamen und transparenten Rahmens erleichtern, der auch die o.g. im öffentlichen Interesse liegenden Ziele angemessen schützen wird. So bekräftigt sie ihren Willen, gemäß dem auch vom Europäischen Rat unterstützten Aktionsplan für den Binnenmarkt die Durchsetzung der Binnenmarktregeln zu verbessern (siehe SMN Nr.8). Sie schlägt folgende Maßnahmen vor:

• **Anwendung einer transparenten Bewertungsmethodik**

Bei Entscheidungen im Bereich kommerzieller Kommunikationen werden die Kommissionsdienststellen eine Methode zur Beurteilung aller eventuellen Wirkungen von Maßnahmen und ihrer Verhältnismäßigkeit anwenden. Die in der Mitteilung beschriebene Methode stellt eine Verfeinerung der ursprünglich im Grünbuch vorgeschlagenen Methode dar. Dies dürfte die Anwendung des Vertrags erleichtern, für mehr Transparenz sorgen und die Rechtssicherheit erhöhen, und zwar bei Beibehaltung der im öffentlichen Interesse liegenden Ziele. Dadurch dürften sich Verletzungen von Rechtsvorschriften schneller und effizienter bearbeiten lassen, und auch die Qualität der von der Kommission im Bereich der kommerziellen Kommunikationen vorgeschlagenen Harmonisierungsinitiativen wird sich verbessern.

• **Einsetzung einer Expertengruppe für kommerzielle Kommunikationen**

Zur Schaffung einer transparenten und effizienten administrativen Zusammenarbeit zwischen Kommission und Mitgliedstaaten sowie eines Dialogs mit betroffenen dritten Parteien wird die Kommission eine Expertengruppe für kommerzielle Kommunikationen einrichten. Diese soll die Kommission bei der Lösung von Einzelfallproblemen unterstützen (siehe unten). Ferner soll sie Daten bereitstellen und den Informationsaustausch zu nationalen Maßnahmen auf dem Gebiet der grenzüberschreitenden Dienstleistungen im Bereich kommerzieller Kommunikationen fördern. So kann sie die Kommission bei der Einrichtung und Verwaltung einer Datenbank sowie bei der Erfassung von Angaben über die regulatorischen Probleme der Mitgliedstaaten bei Dienstleistungen aus Drittländern unterstützen.

Den Vorsitz der Expertengruppe führt ein Mitarbeiter der Kommission. Als ständige Mitglieder werden von jedem Mitgliedstaat zwei Vertreter bestellt. Die Kommission wird Gruppen, denen nationale Vertreter betroffener Parteien angehören (aus allen Bereichen einschließlich der Verbraucherverbände), zur Erläuterung ihres Standpunktes zu den jeweils betrachteten Problemen auffordern. Die Expertengruppe wird regelmäßig zusammentreten, wobei die Kommission über die Tagesordnung entscheidet, die über das Informationsnetz veröffentlicht werden wird. Die Expertengruppe sollte versuchen, jeweils innerhalb von sechs Monaten eine Stellungnahme zu einem konkreten Punkt zu erarbeiten. Diese Stellungnahme wird gegebenenfalls veröffentlicht und den interessierten Parteien von der zentralen Kontaktstelle der Kommission zur Verfügung gestellt.

Die Expertengruppe ist ein neues Instrument für die Umsetzung der Gemeinschaftspolitik auf diesem Gebiet. Denn so können Probleme effektiver gelöst und eine bessere Transparenz der Entscheidungsprozesse sichergestellt werden. Interessierten Parteien, insbesondere Verbraucherverbänden, wird die Expertengruppe besonders nützen, da diese einen rascheren Zugang zu relevanten Informationen erhalten und schriftliche Stellungnahmen vorlegen können.

• **Einrichtung einer Kontaktstelle und eines Informationsnetzes für kommerzielle Kommunikationen**

Die Kommission wird bei der Generaldirektion für Binnenmarkt und Finanzdienste eine zentrale Kontaktstelle einrichten, die eng mit anderen Generaldirektionen zusammenarbeitet. So sollen der Informationsbedarf bezüglich der Kommissionspolitik auf diesem Gebiet gedeckt und Informationen hinsichtlich des wirksamen Funktionierens des Binnenmarkts in diesem Bereich gesammelt werden. Formelle Beschwerden (Verfahren nach Artikel 169) werden an das Generalsekretariat der Kommission zwecks Registrierung weitergeleitet. Beschwerden zu bestehenden Richtlinien werden an die Dienststellen der Kommission weitergeleitet, die für deren Umsetzung und Verwaltung zuständig sind.

Die Kontaktstelle gewährleistet außerdem die Kommunikation zwischen Kommission, Parlament und Mitgliedstaaten. Um einen besseren Informationsfluß und eine umfassende Einbeziehung aller Beteiligten sicherzustellen, werden die Kommissionsdienststellen in enger Verbindung zur zentralen Kontaktstelle stehen.

Ergänzend zur bereits erscheinenden Zeitschrift «Kommerzielle Kommunikationen»⁽¹⁾ wird die Kommission eine Website einrichten, der über die Arbeit der Expertengruppe (Arbeitsprogramm, Stellungnahmen, Folgedokumente usw.) informiert und Zugang zur Datenbank über europäische Rechtsvorschriften zu kommerziellen Kommunikationen schafft. Bis zur Fertigstellung dieses Websites, was mehrere Monate beanspruchen dürfte, stellt die Kommission eine E-mail-Adresse zur Verfügung:

comcom@dg15.cec.be

• **Einrichtung einer Datenbank für kommerzielle Kommunikationen**

Die Kommission wird eine Datenbank zu einzelstaatlichen und gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften und Kodizes freiwilliger Selbstkontrolle einrichten. Diese Initiative beantwortet die Forderung nach leichterem Zugang zu nationalen und europäischen Rechtsvorschriften. Nach Ansicht der Kommission sollte der Informationsaustausch zwischen der Kommission, nationalen Behörden und Selbstkontrollorganen die Basis für die Datenbank bilden. Diese wird über den Website «Kommerzielle Kommunikationen» zugänglich sein. Damit dürfte gewährleistet sein, daß die interessierten Parteien von den zuständigen Stellen mit aktuellen Informationen über relevante Rechtsvorschriften versorgt werden.

• **Beschleunigte Beschwerdebearbeitung**

Im Sinne ihrer allgemeinen Politik zur besseren Bearbeitung von Vertragsverletzungen strebt die Kommission an, die Lösung von Beschwerden wegen der Verletzung von Rechtsvorschriften auf diesem Gebiet ebenfalls zu beschleunigen. Sie ist der Meinung, daß sich mit der Kontaktstelle, dem Informationsnetz und der Methodik zur Beurteilung der Verhältnismäßigkeit Beschwerden rascher bearbeiten lassen und sie daher für diesen Sektor wie auch die Nutzer und Verbraucher als Empfänger der Dienstleistungen nützlich sind. Diese Maßnahmen dürften die Verfahren transparenter machen, so daß die Kläger, die nationalen Regulierungsbehörden und die beteiligten Kommissionsdienste effizient und rasch handeln können.

• **Aufbau eines Expertennetzes**

Zur Unterstützung ihrer Arbeit und der Expertengruppe wird die Kommission die Einrichtung eines Netzes unabhängiger, an verschiedenen Aspekten kommerzieller Kommunikationen interessierter Experten unterstützen. Dieses Netz wird auf Ersuchen der Kommissionsdienststellen Stellungnahmen abgeben. Um die Zahl der Sachverständigen nicht begrenzen zu müssen, wird sich die Kommission der Möglichkeiten des Internet als Grundlage für die Organisation der Arbeit und die Kommunikation innerhalb des Expertennetzes bedienen.

• **Förderung der internationalen Zusammenarbeit**

Die Kommission wird darauf achten, daß die diesbezügliche EU-Politik auf internationalen Foren Beachtung findet. Zur Förderung der grenzüberschreitenden Erbringung kommerzieller Kommunikationsdienstleistungen auf globaler Ebene wird sie bei internationalen Verhandlungen für die Grundsätze dieses Ansatzes eintreten. Die Grundsätze dieses Konzepts, insbesondere die Zielsetzung, die Untersuchung der Verhältnismäßigkeit und Kohärenz der entsprechenden Rechtsvorschriften zu verbessern, wurden von den

(1) Die Zeitschrift «Kommerzielle Kommunikationen» kann kostenfrei bezogen werden, indem Sie Ihre Adreßangaben an die unten genannte Dienststelle übermitteln.



wichtigsten Handelspartnern sowie von vielen Marktteilnehmern begrüßt. Angesichts der Herausbildung der Informationsgesellschaft ist damit zu rechnen, daß sich grenzübergreifende Probleme bei aus Drittländern bezogenen Dienstleistungen verstärken. Es müssen daher internationale Lösungen gefunden werden, um in einem zunehmend von grenzüberschreitendem Handel geprägten Umfeld die im öffentlichen Interesse liegenden Ziele besser zu schützen. Der ordnungspolitische Rahmen des Binnenmarkts bildet hierfür einen guten Ausgangspunkt.

• Klärung von Fragen des elektronischen Geschäftsverkehrs

Die Kommission prüft die spezifischen Rechtsfragen bezüglich des Einsatzes grenzüberschreitender Dienstleistungen im Bereich kommerzieller Kommunikationen in der Informationsgesellschaft und wird im Kontext eines Vorschlags, der den elektronischen Geschäftsverkehr und die damit verbundenen Dienstleistungen der Informationsgesellschaft betrifft, eine Klärung anstreben.

Die Einnahmen aus kommerziellen Kommunikationsdienstleistungen bilden eine der Hauptquellen für die Finanzierung der Dienstleistungen der Informationsgesellschaft. Um zu gewährleisten, daß die Verbreitung hochwertiger Informationen zunimmt und kostenlos zugänglich bleibt, muß diese Finanzierungsform gefördert werden. Denn es gibt bereits Anzeichen für Rechtsunsicherheit und -hemmnisse bei solchen über das Internet erbrachten grenzüberschreitenden Dienstleistungen.

Weitere komplizierte Fragen, wie der Schutz von geistigen Eigentumsrechten und Markennamen, bedürfen ebenfalls einer Lösung. Die Vereinbarkeit neuer nationaler Regelungsvorschläge zu kommerziellen Kommunikationsdienstleistungen, die online angeboten werden, wird anhand der Anwendung der vorgeschlagenen 3. Ergänzung der Richtlinie 83/189/EWG zur Transparenz im Binnenmarkt für Dienste der Informationsgesellschaft bewertet werden. Zu diesem Vorschlag wurde im Rat am 26. Januar 1998 ein gemeinsamer Standpunkt erreicht (siehe SMN Nr. 10).

• Unterrichtung des Parlaments

Die Kommission wird das Europäische Parlament über die Anwendung dieses Konzepts unterrichten, einschließlich einer Bewertung der durchgeführten Arbeit sowie einer Aktualisierung des Arbeitsprogramms. In seiner Entschlußung verlangt das Europäische Parlament ausdrücklich, auf dem laufenden gehalten zu werden, indem es die Kommission auffordert, sicherzustellen, daß die Expertengruppe in transparenter Weise arbeitet und ihm die Ergebnisse seiner Arbeit vorlegt.

Vorrangige Bereiche für die Expertengruppe

Entsprechend den während der Konsultation zum Grünbuch eingegangenen Informationen und Antworten sowie zur Gewährleistung rascher und effizienter Ergebnisse wird die Kommission der Expertengruppe Prioritäten für ihre Arbeit vorgeben. Während der beiden Jahre nach der Annahme der Mitteilung wird die Kommission die Gruppe auffordern, die sich aus den grenzüberschreitenden kommerziellen Kommunikationen ergebenden Probleme sowie die Ziele, das Niveau und die Mittel des Schutzes von im öffentlichen Interesse liegenden Zielen der entsprechenden, voneinander abweichenden einzelstaatlichen Rechtsvorschriften auf folgenden Gebieten zu prüfen:

Schutz von Minderjährigen

Im Bereich der Fernsehwerbung hat die Kommission bezüglich der Werbung für Minderjährige bereits ein Mindestmaß an Harmonisierung vorgenommen (Richtlinie 89/552 EWG in der Form der Richtlinie 97/36/EG). Dabei sind inzwischen jedoch weitere Probleme aufgeworfen worden. In seiner Entschlußung hat das Europäische Parlament eine eingehendere Beurteilung der Auswirkungen der kommerziellen Kommunikationen auf Kinder gefordert. Dieses Problem wurde auch in einigen Stellungnahmen zum Grünbuch angesprochen.

Von Verbraucherverbänden und Einrichtungen des öffentlichen Gesundheitswesens wurde die Harmonisierung und in einigen Bereichen die Verschärfung der Rechtsvorschriften bezüglich der für Minderjährige bestimmten Formen der kommerziellen Kommunikationen gefordert.

Marktteilnehmer beschwerten sich darüber, daß bestimmte nationale Beschränkungen, die Hemmnisse für grenzüberschreitende Dienstleistungen mit sich bringen, unter Berufung auf den Minderjährigenschutz eingeführt wurden.

Als Problembereiche, die vorrangig angesprochen werden müssen, wurden hervorgehoben:

- Unterschiedliche nationale Rechtsvorschriften für das Sponsoring von Bildungsprogrammen,
- Differierende nationale Rechtsvorschriften für das auf Minderjährige zugeschnittene Direktmarketing,
- Unterschiedliche nationale Rechtsvorschriften für die auf Minderjährige zielende Fernsehwerbung (Spielzeug, Snackartikel, Süßwaren), sofern sie nicht bereits von der Richtlinie 89/552 EWG in Form der Richtlinie 97/36/EG oder durch die Arbeit des Kontaktausschusses erfaßt sind,
- Abweichende einzelstaatliche Rechtsvorschriften zum Sponsoring von Sportveranstaltungen durch Marken, die mit für Kinder bestimmten Produkten im Zusammenhang stehen oder sich schädlich auf die öffentliche Gesundheit auswirken können.

Unlauterer Wettbewerb und damit zusammenhängende Fragen

Dieses Problem wurde vom Europäischen Parlament aufgeworfen, das ein Regelwerk zu diesen unredlichen Marketingmethoden forderte. Bestimmte Verbraucherverbände äußerten ebenfalls die Ansicht, daß die Harmonisierung der Rechtsvorschriften zu unlauteren Marketingpraktiken notwendig sei. Dies ist ein besonders wichtiger Gesichtspunkt bei der Entwicklung des elektronischen Geschäftsverkehrs. Nach Meinung von Verbraucherverbänden sollte sichergestellt werden, daß betrügerische Praktiken und progressive Kundenwerbung gemeinschaftsweit verboten werden. Einige Marktteilnehmer verwiesen auf die signifikanten Unterschiede bei den nationalen Rechtsvorschriften zu Rabatten, Werbe-

geschenken und Preisausschreiben, die ein echtes Hindernis für grenzüberschreitende Kampagnen zur Verkaufsförderung darstellen. Außerdem merkten sie an, daß sich aufgrund der globalen Vernetzung auf eigene Rechnung arbeitende Vertreter Direktvertriebstechniken im Schneeballsystem (d.h. Verkaufsförderung und Verkauf von Produkten über Netze unabhängiger, kein Gehalt beziehender, Vertriebskräfte) entwickeln können.

Im einzelnen geht es um Lösungen für folgende Problembereiche:

- Unterschiedliche nationale Rechtsvorschriften zu Rabatten,
- Voneinander abweichende einzelstaatliche Rechtsvorschriften zur Gutscheinerwerbung,
- Unterschiede in den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften zu Gratisangeboten und Werbegeschenken,
- Unterschiedliche nationale Rechtsvorschriften zu Preisausschreiben, Lotterien und Gewinnspielen,
- Differierende nationale Rechtsvorschriften zu nach dem Schneeballsystem organisierten Direktvertriebspraktiken und progressiver Kundenwerbung.

Sponsoring

Zwar erkannte das Europäische Parlament an, daß bestimmte Aspekte des Fernsehensponsoring bereits Gegenstand der Harmonisierung durch die Richtlinie 89/552 EWG in Form der Richtlinie 97/36/EG sind, doch forderte es trotzdem, die unterschiedlichen einzelstaatlichen Rechtsvorschriften zum mit dieser Richtlinie nicht harmonisierten Sponsoring und zum Mäzenatentum zu überprüfen. Einige interessierte Parteien verwiesen auf die Unterschiede oder gar das Fehlen von Definitionen des Begriffs Sponsoring (wobei Sponsoring mit Werbung gleichgesetzt wird) in den Mitgliedstaaten, was nachteilig für Rechtsetzungszwecke ist. Sie beklagten die dadurch entstehende Rechtsunsicherheit. Darüber hinaus stellten einige Parteien fest, daß beträchtliche Unterschiede in den Rechtsvorschriften zum Sponsoring von Fernsehsendungen bestehen.

Folgende Probleme sollen gelöst werden:

- Unterschiedliche einzelstaatliche Rechtsvorschriften zu Sponsoringleistungen für bestimmte Produkte,
- Abweichende Definitionen in nationalen Rechtsvorschriften zum Sponsoring und zum Mäzenatentum, die die Entwicklung grenzüberschreitender Dienstleistungen auf diesem Gebiet einschränken,
- Unterschiedliche nationale Rechtsvorschriften zum Sponsoring von Fernsehsendungen, sofern sie Aspekte im Anwendungsbereich der Richtlinie 89/552 EWG in Form der Richtlinie 97/36/EG oder die Arbeit des Kontaktausschusses betreffen.

Werbebehauptungen und irreführende Werbung

Im Grünbuch wurde festgestellt, daß die Vorschriften zu irreführender Werbung und in jüngster Zeit auch vergleichender Werbung mit Richtlinie 84/459/EWG bereits harmonisiert wurden. In bezug auf Beschwerden wurden in diesem Bereich jedoch weitere Maßnahmen gefordert. Verbraucherverbände und Einrichtungen des öffentlichen Gesundheitswesens wünschen sich strenger harmonisierte Regelungen auf europäischer Ebene zur Kontrolle der Verwendung bestimmter die Gesundheit und die Ernährung betreffender Werbebehauptungen. Nach Aussagen von Verbraucherorganisationen bestehen zwischen den Mitgliedstaaten nach wie vor Auslegungsunterschiede zur irreführenden Werbung, was große Schwierigkeiten hinsichtlich grenzüberschreitender Beschwerden mit sich bringt.

Einige Marktteilnehmer kritisierten, daß bei den Verpackungsanforderungen unterschiedliche einzelstaatliche Beschränkungen bestehen, die über die bloßen Beschriftungsvorschriften hinaus-

gehen. Diese betreffen nicht nur die „Produktinformation“ (d.h. Werbebehauptungen), sondern auch die Verwendung von Markennamen (in einigen Mitgliedstaaten bestehen hinsichtlich der Markendiversifizierung Beschränkungen für Marken, die mit bestimmten Produktkategorien zusammenhängen) und die Verwendung zulässiger graphischer Darstellungen.

Folgende Probleme sollen gelöst werden:

- Spezifische Bereiche, in denen unterschiedliche nationale Rechtsvorschriften voneinander abweichende Auslegungen des Begriffs „irreführend“ hervorrufen. Dadurch entsteht Rechtsunsicherheit bei grenzüberschreitenden Dienstleistungen der kommerziellen Kommunikationen und ihren Empfängern.
- Unterschiedliche nationale Rechtsvorschriften zu „Werbebehauptungen“ bei Produkten und Dienstleistungen, die nicht von den gesetzlich festgelegten Beschriftungsvorschriften erfaßt werden.
- Voneinander abweichende nationale Rechtsvorschriften zur Markendiversifizierung bei bestimmten Produkten bzw. Dienstleistungen.

Beschwerdemechanismen

Die Kommission hat mit ihrem geänderten Vorschlag für eine Richtlinie über einstweilige Verfügungen im Zusammenhang mit Verbraucherinteressen (Gemeinsamer Standpunkt des Rates CE Nr.48/97) bereits die Verbesserung des Zugangs zur Justiz vorgeschlagen.

Die Verbraucherverbände haben diesen Schritt begrüßt, doch fordern sie Verbesserungen an justitiellen und außerjustitiellen grenzüberschreitenden Beschwerdemechanismen gegen kommerzielle Kommunikationen mit irreführendem oder betrügerischem Charakter.

Die Expertengruppe wird prüfen, wie die bestehenden Beschwerdemechanismen und Systeme zur Beilegung von Streitfällen (die Mechanismen der Selbstkontrollorgane eingeschlossen) in einem grenzüberschreitenden Umfeld verbessert werden können.

Anwendung der Methodik zur Beurteilung der Verhältnismäßigkeit auf nationaler Ebene

Einige nationale Behörden haben der Kommission ihre Unterstützung hinsichtlich der Anwendung der Bewertungsmethodik signalisiert. Die Kommission empfiehlt, daß ihre Bewertungsmethode auf nationaler Ebene von den zuständigen einzelstaatlichen Behörden angewandt wird. Dabei werden die Mitglieder der Expertengruppe ersucht, folgendes anzugeben: wie sie den Verhältnismäßigkeitsgrundsatz anwenden (organisatorische Aspekte); in welchem Umfang sie die Methodik der Kommission anwenden; und falls nicht, ob sie bereit wären, diese Methodik anzuwenden.

Die Mitteilung ist auf dem
Website der GD XV verfügbar:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Für weitere Informationen
wenden Sie sich bitte an:
Jean Bergevin
GD XV/E-5
TEL: (+32 2) 295 16 39
FAX: (+32 2) 295 77 12
E-mail: E5@dg15.cec.be



ties offered by the Internet as a basis for organising the work and communication within this network.

• Promoting International co-operation

The Commission will ensure that EU policy in this field will be promoted in international fora and, in order to facilitate cross-border commercial communication services at the global level, will promote the principles of this approach in international discussions.

The principles of this approach, in particular the objective of further improving the analysis of proportionality and coherence of regulation in this field, have already been welcomed by our major trading partners as well as many operators. Given that the advent of the Information Society leads to the globalisation of commercial communication services, cross-border problems with such services from third countries are likely to increase. Therefore, there is a need to find international solutions to achieve more efficient protection of public interest objectives in an increasingly cross-border trading environment. The Internal Market regulatory framework represents a good starting point for reaching such solutions and therefore the Community should be involved in international discussions on these issues.

• Clarifying electronic commerce issues

The Commission is examining the specific legal issues relating to the use of cross-border commercial communication services in the Information Society and will propose possible clarification in the context of a proposal relating to electronic commerce and associated Information Society services.

Revenues generated from commercial communication services represent one of the major sources of funding for Information Society services. This form of funding needs to be promoted in order to ensure that the distribution of high quality information will increase and remain accessible free of charge. There are already indications that cross-border commercial communication services on the Internet are subject to legal insecurity and barriers. Other complex issues such as those relating to intellectual property rights and branded domain names also need to be addressed. Moreover, as regards new national proposals for regulations pertaining to on-line commercial communication services,

the compatibility of these with the Treaty will be evaluated via the application of the currently proposed third amendment of Directive 83/189/EEC concerning regulatory transparency in the internal market for information society services. A common position was reached on this proposal in the Council on 26 January 1998.

• Keeping the Parliament informed

The Commission will inform the Parliament on the application of this approach including an evaluation of the work carried out and update the work programme. In its resolution, the Parliament explicitly asked to be kept informed by calling on the Commission to ensure that the Expert Group would work in a transparent manner and would have its results reported to the European Parliament.

Priority areas for the Expert Group's consideration

According to information and responses received during the consultation on the Green Paper, and, in order to ensure rapid and efficient results of its policy, the Commission will prioritise its work. During the two years following the adoption of this Communication, the Commission will call on the Expert Group to examine problems arising from cross-border commercial communications and the objectives, levels and means of protection of public interest objectives of differing national regulations pertaining to them in the following areas:

The protection of minors

In the field of television advertising the Commission has already undertaken minimal harmonisation regarding advertising to minors (Directive 89/552 EEC as amended by Directive 97/36/EC). However, further problems have been raised in the context of minors' advertising. The European Parliament in its resolution has requested for a more detailed assessment of the effects of commercial communications on children.

This issue has also been raised in a number of positions on the Green paper. Consumer associations and public health bodies have called for harmonisation of regulations and in some areas for strengthening of protection concerning commercial communications aimed at minors.

Operators complained about certain national restrictions causing barriers to cross-border services that were invoking the protection of minors.

The key problem areas that were highlighted and that will need to be addressed are:

- differing national regulations on sponsorship for educational programmes;
- differing national regulations on direct marketing targeted at minors;
- differing national regulations on television advertising aimed at minors (toys, snack foods, confectionery) in so far as these are not already covered by Directive 89/552 EEC as amended by Directive 97/36/EC or by work of its contact committee;
- differing national regulations on the sponsorship of sports events by brands that are associated with products aimed at children or that can have harmful effects on public health.

Unfair competition laws and associated matters

This issue was raised by the European Parliament who called for a framework of rules on dishonest marketing methods. Certain consumer associations also felt that harmonisation of laws preventing unfair marketing practices was necessary. This is a particularly important point in view of the development of electronic commerce. Consumer associations also wished to ensure that fraudulent schemes and pyramid selling techniques are outlawed across the Community.

Operators pointed to the significant variations in national regulations concerning discounts, gifts and competitions, which effectively impeded the development of cross-border promotional campaigns. They also noted that multi-level marketing techniques (i.e. promotion and selling of products through networks of independent (non-salaried) distributors) could develop as a consequence of the possibility of networking independent agents globally.

More specifically, the following problem areas will be addressed:

- differing national regulations on discounts;
- differing national regulations on couponing;
- differing national regulations on free offers and gifts;
- differing national regulations on prize competitions; commercial lotteries and sweepstakes;
- differing national regulations on multi-level marketing and pyramid selling.

Sponsorship

Whilst recognising that certain aspects of TV sponsorship had already been subject to harmonisation by Directive 89/552 EEC as amended by Directive 97/36/EC the European Parliament called for the different national regulations relating to sponsorship which are not harmonised by this Directive and patronage to be examined.

A number of interested parties noted the differences in definitions of sponsorship or even their absence (whereby sponsorship is treated as identical to advertising) for regulatory purposes across the Member States. They complained of the legal uncertainty that arose as a consequence. Likewise, certain parties also noted that TV sponsorship regulations vary significantly between countries.

The following problems will be addressed differing national regulations:

- on sponsorship services related to particular products;
- on definition of sponsorship and patronage which restrict the development of cross-border services in this area;
- on TV sponsorship insofar as they concern aspects which are not covered by Directive 89/552 EEC as amended by Directive 97/36/EC or the work of its contact committee.

Claims and misleading advertising

The Green paper noted that Directive 84/450 EEC has already harmonised misleading advertising and more recently comparative advertising. However, additional calls for action were made in this field as regarded claims. Consumer associations and public health bodies wished to see stricter harmonised rules at the European level controlling the use of certain health and nutritional claims. Consumer organisations noted that differences remain in the

interpretation of what is misleading advertising between the Member States. They pointed out that this leads to great difficulties in the processing of cross-border complaints.

Operators criticised differing national restrictions on requirements of packaging which went beyond the prescribed requirements of labelling legislation. These not only covered "product information" (i.e. claims) but also use of brand names (certain Member States have restrictions on brand diversification for brands associated with particular product categories), and the use of licensed graphics.

The following problems will be addressed:

- specific areas where differing national regulations are giving rise to divergent interpretations of "misleading". This is giving rise to evident legal uncertainty for cross-border commercial communication services and their recipients;
- differing national regulations on product or service "claims" that have not been covered by legislation on labelling requirements;
- differing national regulations on brand diversification relating to particular products or services.

Redress systems

The Commission has already proposed to improve access to justice with its modified proposal for a Directive on injunctions for consumers interests (Council Common position CE n° 48/97). Whilst welcoming this action, consumer associations called for improvements in both judicial and extra-judicial cross-border redress systems against misleading and fraudulent commercial communication services.

The Expert Group will examine how existing redress and dispute settlement systems (including those operated by self-regulatory bodies) can be improved in a cross-border environment.

Application of the proportionality assessment methodology at national level

Some national authorities have indicated to the Commission their support for the application of the assessment methodology. The Commission would recommend its assessment methodology to be applied at national level by relevant national authorities. In this context the members of the Expert Group will be invited to indicate how they apply the principle of proportionality, to what extent they are applying the Commission's methodology and, if not, whether they would be prepared to adopt this methodology.

The Communication is available on the DG XV website:

<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Jean Bergevin
DG XV/E-5
TEL: (32 2) 295 16 39
FAX: (32 2) 295 77 12
E-mail: E5@dg15.ccc.be



• **Promouvoir la coopération internationale**

La Commission veillera à ce que la politique communautaire dans ce secteur soit prise en considération dans les enceintes internationales et cherchera à promouvoir les principes de cette politique dans les discussions internationales afin de faciliter la prestation de services transfrontaliers à l'échelle mondiale.

Les principes sur lesquels se fonde la présente approche ont été accueillis favorablement par les principaux partenaires commerciaux de l'Union ainsi que par de nombreux agents économiques. Avec l'avènement de la société de l'information, les problèmes transfrontaliers liés aux prestations de services réalisées à partir de pays tiers risquent de se multiplier. Il est donc indispensable de trouver des solutions internationales, de manière à assurer une protection efficace des objectifs d'intérêt général dans un environnement de plus en plus ouvert. Le cadre réglementaire du Marché unique constitue un bon point de départ pour concevoir ce type de solutions.

• **Clarifier certains aspects du commerce électronique**

La Commission mène actuellement une réflexion sur les problèmes juridiques que peut poser l'utilisation de services de communication commerciale transfrontaliers dans la société de l'information. Elle proposera éventuellement une clarification dans le cadre d'une proposition concernant le commerce électronique et les services de la société de l'information qui y sont associés.

Les recettes générées par les services de communication commerciale représentent l'une des grandes sources de financement des services de la société de l'information. Cette forme de financement doit être encouragée de manière à accroître la distribution d'information de grande qualité tout en maintenant l'accès gratuit à cette information. Certains indices révèlent déjà que les services de communication commerciale transfrontaliers sur Internet sont entourés d'insécurité juridique et se heurtent à divers obstacles juridiques.

D'autres problèmes complexes tels que ceux portant sur les droits de propriété intellectuelle et les noms de sites déposés doivent aussi être traités. En outre, en ce qui concerne les nouvelles propositions de réglementations nationales relatives aux services de communications commerciales, leur compatibilité avec le Traité sera évaluée à travers la mise en oeuvre de la proposition de Directive portant troisième modification de la Directive 83/189 CEE, relative à la transparence réglementaire dans le Marché

unique pour les services de la société de l'information, qui est en cours d'adoption. Cette proposition de Directive a fait l'objet d'une position commune du Conseil des ministres le 26 janvier 1998 (voir SMN n°10).

• **Garder le Parlement européen informé**

La Commission informera le Parlement européen sur la mise en oeuvre de cette approche, y compris sur l'évaluation des travaux accomplis et sur la mise à jour du programme de travail. Dans sa résolution, le Parlement européen demande expressément à être tenu informé, en appelant la Commission à veiller à ce que le groupe d'experts travaille de manière transparente et que les résultats de ses travaux lui soient présentés.

Domaines prioritaires soumis à l'examen du groupe d'experts

Compte tenu des informations et des réponses reçues dans le cadre de la procédure de consultation sur le Livre vert, et afin que son action se concrétise rapidement, la Commission classera ses travaux par ordre de priorité. Au cours des deux années qui suivront l'adoption de cette Communication, la Commission invitera le groupe d'experts à examiner les problèmes rencontrés dans les domaines suivants:

Protection des mineurs

Dans le domaine de la publicité télévisée, la Commission a déjà procédé à une harmonisation minimale en matière de publicité destinée aux mineurs (Directive 97/36/CE). D'autres problèmes se sont toutefois posés dans ce domaine. Dans sa résolution, le Parlement européen réclame une évaluation plus précise des effets des communications commerciales sur les mineurs.

Ce problème est également évoqué dans un certain nombre de réponses au Livre vert. Les associations de consommateurs et les organismes de santé publique souhaitent une harmonisation des réglementations et dans certains domaines un renforcement de la protection sur les communications commerciales s'adressant aux mineurs. Les entreprises au contraire se plaignent de certaines restrictions nationales qui créent, au titre de la protection des mineurs, des entraves aux services transfrontaliers.

Les problèmes clés qui ont été soulignés et devront être examinés sont les cas de disparités suivants entre les réglementations nationales:

- sur le parrainage pour les programmes éducatifs;
- sur le marketing direct ciblé sur les mineurs;
- sur la publicité télévisée s'adressant aux mineurs (jouets, produits de restauration rapide, confiserie) pour autant que ces réglementations ne soient pas déjà couvertes par la Directive 97/36/CE ou par les travaux du comité de contact;
- sur le parrainage d'événements sportifs par des marques associées à des produits destinés aux mineurs ou pouvant avoir des effets nocifs sur la santé publique.

Législation sur la concurrence déloyale et questions connexes

Ces questions ont été soulevées par le Parlement européen qui demande un cadre réglementaire de lutte contre les méthodes de commercialisation malhonnêtes. Certaines associations de consommateurs sont également d'avis qu'une harmonisation des législations contre de telles pratiques s'impose. C'est une question

particulièrement importante, compte tenu du développement du commerce électronique. Les associations de consommateurs expriment aussi le souhait que les actions frauduleuses et les techniques de vente pyramidale ou en "boule de neige" soient interdites dans l'ensemble de la Communauté.

Les entreprises insistent sur les disparités importantes que l'on observe entre les réglementations nationales concernant les réductions de prix, les cadeaux et les concours, qui ont effectivement empêché le développement de campagnes de promotion transfrontalières. Elles font également remarquer que les techniques de vente par réseau coopté (c'est-à-dire la promotion et la vente de produits par l'intermédiaire de réseaux de distributeurs indépendants, donc non-salariés) peuvent se développer en raison de la possibilité de constituer à l'échelle mondiale un réseau de représentants indépendants.

L'examen portera plus particulièrement sur les disparités entre les réglementations nationales suivantes:

- en matière de réductions de prix;
- sur les coupons-réponses;
- sur les offres de cadeaux-primés;
- en matière de concours et loteries commerciales;
- sur la vente par réseau coopté (V.R.C.) et les ventes pyramidales et en "boule de neige".

Parrainage

Tout en reconnaissant que certains aspects du parrainage télévisuel ont déjà été harmonisés par la Directive 97/36/CE, le Parlement européen invite la Commission à réfléchir à la question des réglementations nationales divergentes, qui n'ont pas été harmonisées par cette Directive et qui sont applicables au parrainage et au mécénat.

Un certain nombre de parties intéressées attirent l'attention de la Commission sur l'existence de définitions différentes du parrainage, voire l'absence de définition de la notion (le parrainage étant alors considéré comme synonyme de publicité) dans le cadre réglementaire national des États membres. Elles se plaignent de l'insécurité juridique qui en découle. En outre, certaines font observer que la réglementation sur le parrainage télévisuel varie beaucoup d'un État membre à l'autre.

La réflexion portera sur les disparités entre réglementations nationales observées sur les points suivants:

- les services de parrainage liés à des produits déterminés;
- la définition du parrainage et du mécénat, ces disparités limitant le développement des services transfrontaliers dans ce secteur;
- le parrainage télévisuel pour autant que ces réglementations ne soient pas déjà couvertes par la Directive 97/36/CE ou par les travaux du comité de contact.

Allégations et publicité trompeuses

Le Livre vert précisait que la Directive 84/450/CEE a déjà harmonisé la publicité trompeuse et plus récemment la publicité comparative. Toutefois, des demandes de mesures additionnelles ont été faites dans ce domaine. Les associations de consommateurs et les organismes de santé publique souhaitent une harmonisation plus stricte des réglementations à l'échelle européenne concernant le contrôle de l'usage de certaines allégations nutritionnelles ou de caractéristiques bonnes pour la santé portées sur les produits. Les organisations de consommateurs soulignent que des différences subsistent entre les États membres dans la définition de la publicité

trompeuse. Elles soulignent que cela rend très difficile le traitement des plaintes transfrontalières.

Les entreprises dénoncent l'existence de restrictions nationales divergentes en ce qui concerne les exigences en matière de conditionnement qui vont au-delà des exigences prescrites par la législation sur l'étiquetage. Il s'agit non seulement de l'information sur le produit mais également de l'utilisation d'une marque (certains États membres imposant des restrictions à la diversification des marques pour certaines catégories de produits) et de l'usage de graphismes sous licence.

L'examen portera sur les problèmes suivants:

- domaines spécifiques dans lesquels les disparités entre réglementations nationales donnent lieu à des interprétations divergentes de ce qui est "trompeur"; il en résulte évidemment une insécurité juridique pour les services de communication commerciale et leurs destinataires;
- disparités entre réglementations nationales sur les allégations concernant des produits ou des services qui ne sont pas régies par la législation en vigueur sur l'étiquetage;
- disparités entre réglementations nationales sur la diversification des marques en ce qui concerne certains produits ou services.

Voies de recours

La Commission a déjà proposé d'améliorer l'accès à la justice à travers sa proposition de Directive relative aux actions en cessation en matière de protection des intérêts des consommateurs (position commune (CE) n° 48/97 du Conseil). Tout en saluant cette initiative, les associations de consommateurs réclament une amélioration des voies de recours judiciaires et extrajudiciaires pour les plaintes transfrontalières concernant les services de communication commerciale trompeurs ou frauduleux.

Le groupe d'experts examinera les possibilités d'amélioration des voies de recours et des systèmes de règlement des litiges existants (y compris ceux qui dépendent d'organismes d'autodiscipline) dans un environnement transfrontalier.

Application de la méthode d'évaluation au niveau national

Enfin, certaines autorités nationales font savoir à la Commission qu'elles sont favorables à l'application de la méthode d'évaluation. La Commission recommande donc l'application de cette méthode au niveau national. Dans cette optique, les membres du groupe d'experts seront invités à préciser: la manière dont ils appliquent le principe de la proportionnalité; dans quelle mesure ils appliquent la méthode préconisée par la Commission et, s'ils ne l'appliquent pas, s'ils seraient disposés à adopter cette méthode.

La Communication est disponible sur le site de la DG XV:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Jean Bergevin
DG XV/E-5
TEL: (32 2) 295 16 39
FAX: (32 2) 295 77 12
E-mail: E5@dg15.ccc.be

Principe de reconnaissance mutuelle

Le Conseil souhaite une mise en oeuvre plus efficace

Lors du Conseil du 30 mars, les ministres chargés du Marché intérieur ont reconnu la nécessité d'une mise en oeuvre plus efficace du principe de la reconnaissance mutuelle dans le domaine des marchandises. Le fonctionnement devrait en être amélioré grâce notamment à un renforcement de la coopération entre les administrations nationales et une meilleure information des milieux intéressés. La Commission a également été invitée à présenter, au cours du dernier trimestre de cette année, une Communication qui analyse les problèmes rencontrés et propose des solutions possibles. En adoptant ses conclusions, le Conseil a tenu à donner à cette mise en oeuvre une connotation politique particulière, ce que les Etats membres et la Commission doivent prendre en compte dans le cadre d'un bon fonctionnement du Marché unique.

En vertu de la reconnaissance mutuelle, un Etat membre ne peut, en principe, interdire la vente sur son territoire d'un produit légalement fabriqué et commercialisé dans un autre Etat membre, même si ce produit est fabriqué selon des règles différentes de celles imposées à ses propres produits. Ceci étant, l'Etat membre peut s'opposer à cette vente si le produit en cause ne répond pas de façon équivalente à l'objectif d'intérêt général visé par sa réglementation (sécurité, santé ou environnement). Grâce à ce principe, les échanges intra-communautaires se sont fortement accrus (moyenne de 68 % des échanges extérieurs des Etats membres) et le choix des consommateurs s'est considérablement élargi.

Toutefois, les milieux intéressés attendent toujours des progrès quant à l'efficacité réelle de la reconnaissance mutuelle, particulièrement lorsque les produits en cause sont complexes ou lorsque des considérations de protection de la santé ou de la sécurité entrent en jeu. Dans un document de travail du 10 février, les services de la Commission avaient déjà dressé un constat de la façon dont la reconnaissance mutuelle est actuellement perçue, mise en oeuvre et appliquée sur le terrain.

Dans ses conclusions, le Conseil a reconnu la nécessité d'améliorer le fonctionnement de la reconnaissance mutuelle grâce à:

- un renforcement de la coopération entre administrations nationales;
- une meilleure information des milieux intéressés sur les conséquences pratiques de l'application de la reconnaissance mutuelle;
- une notification systématique des mesures individuelles prises par les Etats membres entravant la libre circulation des marchandises au titre de la Décision 3052/95⁽¹⁾;
- une action visant à mettre au point des clauses «modèles» de reconnaissance mutuelle concrètes et ciblées;
- une promotion de la reconnaissance des certificats et essais.

Le Conseil des ministres a invité la Commission européenne à lui présenter, au cours du dernier trimestre 1998, une Communication analysant les problèmes auxquels la reconnaissance mutuelle est confrontée, secteur par secteur. Cette Communication devrait explorer les actions et avancer les propositions nécessaires pour la mise en oeuvre effective de cette reconnaissance mutuelle.

(1) JOCE du 30/12/95 L321/1.

EN BREF

Promotion des produits finlandais: pas de discrimination

La Commission a classé la procédure ouverte à l'encontre de la Finlande suite à une campagne de la télévision publique finlandaise en faveur de l'achat de produits finlandais.

Cette campagne, visant explicitement à inciter les consommateurs à acheter des produits fabriqués en Finlande, avait un effet clairement discriminatoire à l'encontre des autres produits présents sur le marché et provenant d'autres pays membres de l'Union européenne. En 1982 déjà, la Cour de justice s'était prononcée à l'égard de telles campagnes. Son arrêt Apple and Pear avait précisé qu'une campagne encourageant, ou décourageant, les consommateurs à acheter des produits en vertu de leur seule origine nationale constitue en fait une mesure d'effet équivalent à une restriction quantitative aux échanges interdite par l'article 30 du Traité de Rome dès lors qu'elle est lancée par un organisme public ou qu'elle bénéficie d'un financement public.

Avant de classer la procédure, et pour éviter qu'une telle infraction ne se reproduise, les services de la Commission ont demandé aux autorités finlandaises de rappeler par lettre aux responsables de la campagne les obligations juridiques relevant du droit communautaire.

Cette lettre ayant été envoyée, la Commission a pris la décision de clôturer la procédure.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Kirsti Vilen
DG XV/B-1
TEL: (+32 2) 296 93 90
FAX: (+32 2) 2959 30 98
E-mail: BI@dg15.cec.be



Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Ghislaine Guisolphé
DG XV/B-1
TEL: (+32 2) 295 18 60
FAX: (+32 2) 299 30 98
E-mail: BI@dg15.cec.be

Entraves aux échanges

Infractions en Grèce, en France et en Suède

Suite à plusieurs plaintes, la Commission européenne a décidé de saisir la Cour de justice à l'encontre de la Grèce et d'envoyer des avis motivés à la France et la Suède pour des entraves à la libre circulation des biens en violation de l'Article 30 du Traité CE. Ces entraves concernent les produits pétroliers en Grèce, les produits alimentaires utilisant des préparations enzymatiques et les barbecues à usage unique en France, ainsi que les réceptifs à pression en Suède.

Grèce: importation de produits pétroliers

La Commission a décidé de saisir la Cour de justice à l'encontre de la Grèce à cause de certains aspects de la législation en matière de stockage, transport et distribution des produits pétroliers qui sont contraires aux dispositions du Traité CE relatives à la libre circulation des marchandises (article 30). En Grèce, les obligations de stockage prévues par la Directive 68/414/CE pèsent sur les sociétés commercialisant les produits pétroliers. La législation grecque prévoit cependant que lorsque ces sociétés n'ont pas les capacités de stockage suffisantes pour assurer cette obligation, celle-ci peut être réalisée par les raffineries établies en Grèce avec lesquelles ont été signés des contrats d'approvisionnement. En pratique, ces dispositions conduisent donc les sociétés de commercialisation à signer avec ces raffineries des contrats d'approvisionnement. Par ailleurs la législation grecque impose aux détaillants d'utiliser, pour le transport des carburants vers les points de vente, les camions des sociétés de commercialisation ou ceux des entreprises publiques de transport. Cette obligation se traduit pour les détaillants par des frais supplémentaires et des délais de livraison qui se

répercutent sur le niveau des prix et sur les quantités vendues. Enfin, la législation a pour effet que les détaillants ne peuvent importer directement des produits pétroliers.

Dans leur réponse à l'avis motivé, reçu par la Commission le 23 septembre 1997, les autorités grecques maintiennent que ces dispositions ne constituent pas une entrave à la libre circulation des produits pétroliers. Cependant, la Commission considère que l'ensemble de ces dispositions a pour effet de favoriser les raffineries établies en Grèce, et donc susceptible de limiter les importations de produits pétroliers provenant d'autres Etats membres. La Commission a dès lors décidé de saisir la Cour de justice.

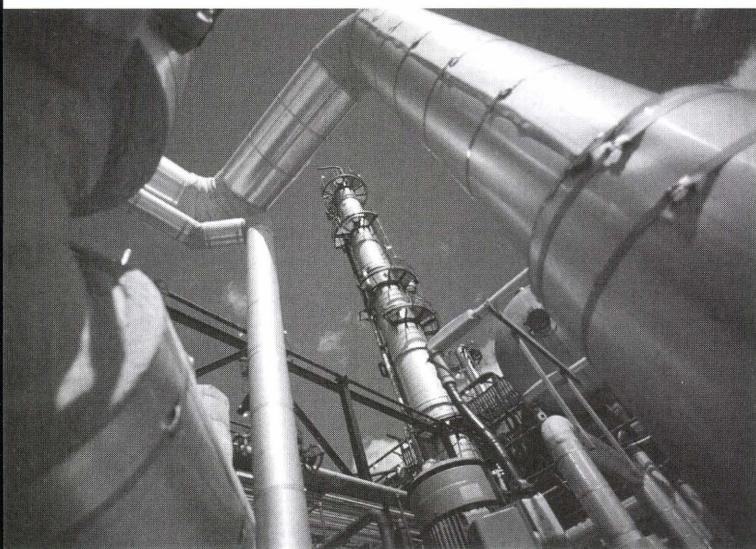
France: produits alimentaires utilisant des préparations enzymatiques

La Commission a décidé d'envoyer à la France un avis motivé parce que sa réglementation comporte des dispositions faisant entrave à la libre circulation des produits alimentaires dans la fabrication desquels des préparations enzymatiques ont été utilisées. La réglementation française prévoit en effet une procédure d'autorisation préalable même si ces produits ont été légalement fabriqués et/ou commercialisés dans d'autres Etats membres. Or, telle qu'elle existe, cette procédure est disproportionnée par rapport à la protection de l'intérêt général (santé publique, protection des consommateurs) et représente donc une entrave à la libre circulation des marchandises, incompatible avec les articles 30 et 36 du Traité de Rome.

France: barbecues à usage unique

L'interdiction absolue de la vente en France de barbecues à usage unique, pourtant légalement fabriqués et/ou commercialisés dans d'autres Etats membres de l'Union européenne, est contraire aux articles 30 et 36 du Traité CE parce que disproportionnée au regard des objectifs de protection des consommateurs et la protection de l'environnement invoqués. La Commission considère en effet qu'il existe des mesures moins entravantes pour les échanges et qui garantissent les niveaux de protection souhaités.

Ainsi, suite aux contacts entre la Commission et les autorités françaises, des modifications ont été apportées au produit en question afin que soient renforcées la sécurité et l'information du consommateur. Malgré ces modifications, le produit ne peut toujours pas être vendu. La Commission a donc décidé d'envoyer un avis motivé à la France. En



l'absence de réponse satisfaisante endéans les deux mois suivant la réception de l'avis, la Commission se réserve le droit de poursuivre la France devant la Cour de justice.

Suède: récipients à pression

La Commission a décidé d'envoyer un avis motivé au gouvernement suédois parce qu'il refuse d'approuver la commercialisation en Suède des récipients à pression légalement produits et commercialisés en Allemagne. La Commission a reçu une plainte qui souligne que les récipients à pression ne pourront être acceptés, sous les impératifs techniques applicables en Suède, que si leur conception est modifiée.

Le refus par l'autorité compétente d'approuver les récipients à pression en question, sans que le demandeur n'entreprene certaines modifications, constitue une mesure d'effet équivalent à une restriction quantitative au sens de l'article 30 du Traité de la CE. D'autant que les autorités suédoises n'ont pas démontré à la Commission que ce refus est justifié et proportionné par rapport à un besoin impératif, accepté en vertu de l'article 36 et la jurisprudence de la Cour, comme la sécurité publique. Les autorités suédoises ont à présent deux mois pour donner une réponse satisfaisante à la Commission, sans quoi celle-ci pourrait saisir la Cour de justice.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Luis Gonzalez-Vaque DG XV/B-2
TEL: (+32 2) 295 08 18
FAX: (+32 2) 295 71 91
E-mail: B2@dg15.cec.be

Droit de résidence en France

Expulsion injustifiée d'un ressortissant portugais

Un arrêté d'expulsion pris à l'encontre d'un ressortissant portugais vivant en France depuis l'âge de deux ans a justifié l'envoi par la Commission européenne d'un avis motivé. Il s'agit d'une violation des règles de l'Union européenne au sujet d'une expulsion pour des raisons d'ordre public. En l'absence de réponse satisfaisante dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de l'avis motivé, la Commission pourrait assigner la France devant la Cour de justice.

L'infraction concerne un ressortissant portugais vivant en France depuis l'âge de deux ans et qui a des liens sociaux, culturels et familiaux avec la France plutôt qu'avec le Portugal. Ses parents et sa fratrie résident en France et il a une compagne et un enfant de nationalité française. À sa sortie de prison, en 1993, ce ressortissant portugais a fait l'objet d'un arrêté d'expulsion faisant état des délits pour lesquels il avait purgé une peine de prison. Depuis 1993, il n'a commis aucun délit et a continué à résider à son adresse permanente en France, toujours sous la menace d'une expulsion.

La Commission considère que l'arrêté d'expulsion frappant ce ressortissant portugais depuis cinq ans est disproportionné et constitue une violation du droit communautaire. La Directive 94/221 relative aux mesures justifiées pour des raisons d'ordre public, notamment, dispose expressément que la seule existence de condamnations pénales ne peut automatiquement motiver un arrêté d'expulsion.

En outre, conformément à la jurisprudence de la Cour de justice, une expulsion doit être justifiée par le fait qu'une personne constitue à ce moment-là une menace véritable et sérieuse pour l'ordre public. Or, le fait que la personne incriminée dans le cas présent continue à résider en France, qu'elle se soit réinsérée avec succès dans la société et qu'aucune procédure administrative n'ait été engagée pour exécuter l'arrêté d'expulsion, semble indiquer qu'elle ne constitue pas, actuellement, une menace réelle pour l'ordre public en France.

En outre, l'autorité qui a pris la décision était tenue de réexaminer les faits après un certain délai. En réponse à la lettre de mise en demeure, la France a affirmé avoir réexaminé ce cas. Toutefois, contrairement à ce qui est prescrit en droit communautaire, ce réexamen semble avoir été basé uniquement sur les motifs initiaux de l'arrêté d'expulsion, et non sur la situation actuelle du plaignant. La réponse de la France à la lettre de mise en demeure n'ayant pas été jugée satisfaisante, la Commission a décidé d'envoyer un avis motivé.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter Pia Lindholm DG XVI/A-3
TEL: (+32 2) 299 19 59
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be

EN BREF

Titre de séjour provisoire: Avis motivé à Italie

La Commission a décidé d'envoyer un avis motivé à l'Italie au sujet de la déclaration à laquelle sont soumis les citoyens de l'Union effectuant un court séjour dans ce pays. Selon la Commission, le document délivré par les autorités italiennes équivaut à un titre de séjour provisoire, ce qui est interdit par la législation communautaire. Ce formulaire standard comporte notamment des mentions relatives à l'identité du déclarant, l'objet du séjour, les moyens de subsistance, les dates d'échéance de la déclaration et de son renouvellement. Or, en vertu du droit communautaire, une déclaration de présence n'a pas à être confirmée par la délivrance d'un document quelconque et aucun titre de séjour n'est nécessaire pour un séjour inférieur à trois mois. Compte tenu de la jurisprudence de la Cour de justice, et notamment de l'arrêt rendu le 20 février 1997 contre la Belgique, la Commission considère que tout ce qui va au-delà de la déclaration elle-même est abusif.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter Gérard Beaudu DG XVI/A-3
TEL: (+32 2) 295 99 26
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be

Dentist's diploma in question

Two infringement proceedings against Italy

IN BRIEF

Recognition of university teaching diplomas in Portugal

The Portuguese decree law to transpose the Directive 89/48/EEC on a general system for the recognition of higher-education diplomas applies to a number of professions which are listed in an annex, including university teacher. It stipulates that the arrangements for Community nationals to gain access to the professions within its scope comprise specific regulations for each separate profession. Although the Portuguese authorities have informed the Commission that these specific provisions have already been drawn up for certain professions (including lawyers, accountants, engineers and certain professions in the tourism industry) they have not yet notified the adoption of specific regulations on access to the profession of university teacher. This means that the transposal of Directive 89/48/EEC into Portuguese law is incomplete. The Commission has decided to deliver a reasoned opinion against Portugal.

For more information, please contact
Maria Gomez-Leal
DG XVI/E-2
TEL: (+32 2) 295 99 63
FAX: (+32 2) 295 93 31
E-mail: E2@dg15.cec.be

The Commission has decided to deliver reasoned opinions against Italy for breaches of Community law in the field of freedom of establishment, freedom to provide services and freedom of movement of workers for professions which may only be practised subject to qualifications (diplomas and experience). The two cases concern dentists.

The first case concerns the residence requirement imposed on dentists before they can be entered in the professional register, and loss of the right to remain on the register if a dentist moves abroad. The principle of a residence requirement goes against the principles of free movement and freedom of establishment (Articles 48 and 52 of the EC Treaty). Such a requirement seriously impedes the freedom to set up and maintain more than one centre of activity in the Union and could give rise to discrimination against dentists established in other Member States. The Italian authorities have cited legislation amending the offending legislation. The Commission takes the view that the problems remain, since it does not clearly follow from the amending legislation cited that it also applies to dentists. Furthermore, in the case of transfer of

residence abroad only Italian dentists are able to stay on the register.

The second reasoned opinion concerns Italian legislation which allows doctors to practice as dentists. Law No 409 of 24 July 1985 stipulates that the profession of dentist ("odontoiatra") may be practiced not only by persons holding a specific diploma in dentistry, recently introduced, but also by doctors who have completed their medical training by specialising in the dental field. This goes against the Directive harmonising the minimum conditions for the training of dentists (78/687/EEC), separate from that of doctor.

Furthermore, those doctors who are eligible for the "acquired rights" provisions intended specifically for doctors who were practising dentistry in Italy before the Directive came into force can be entered on two professional registers at once, the one for doctors and the one for dentists. This would appear to go against the said provisions, since the doctors in question do not therefore practise the profession of dentist under the same conditions as dentists (new profession) who are entered only on the dentists' register.

For more information, please contact
Nadia Costacurta
DG XVI/E-2
TEL: (+32 2) 295 59 23
FAX: (+32 2) 295 93 31
E-mail: E2@dg15.cec.be

Diplômes d'ingénieur en Italie

La Commission décide de saisir la Cour de justice

L'accès à la profession d'ingénieur en Italie pose problème aux ressortissants de l'Union. De fait, la Commission a décidé de saisir la Cour de justice contre l'Italie pour mauvaise application de la Directive 89/48 relative au système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur sanctionnant des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

Cette Directive, entrée en vigueur le 4 janvier 1991, prévoit l'obligation pour les Etats membres saisis d'une demande d'accès à une profession réglementée de reconnaître, à certaines conditions, les formations acquises ailleurs dans l'Union européenne. La procédure de reconnaissance doit s'achever au plus tard quatre mois après présentation du dossier complet avec une décision motivée susceptible de recours. Les autorités compétentes

peuvent décider d'imposer des mesures de compensation si elles prouvent l'existence de différences substantielles entre la formation acquise par le migrant et celle requise par l'Etat d'accueil. La décision finale doit préciser en quoi consistent ces différences et établir qu'elles ne sont pas comblées par l'expérience professionnelle du migrant.

En Italie, la Commission constate qu'il existe une pratique administrative constante des autorités consistant, d'une part, à dépasser le délai de quatre mois et d'autre part à ne pas prendre suffisamment en compte l'expérience acquise par les migrants après leur formation. Cette pratique concerne surtout les demandes d'accès à la profession d'ingénieur.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Giovanni Mastrogiamomo
DG XVI/E-2
TEL: (+32 2) 296 93 55
FAX: (+32 2) 295 93 31
E-mail: E2@dg15.cec.be

Moniteurs de ski en France

Avancées en matière de reconnaissance des diplômes

La saison d'hiver est terminée mais des discussions se poursuivent entre les autorités françaises, danoises et britanniques à propos des moniteurs de ski. Il semblerait qu'une solution au règlement de ce différend se profile enfin. Depuis plusieurs années, la Commission a multiplié les efforts afin de régler le problème de la reconnaissance, en France, des diplômes de moniteurs de ski acquis dans un autre Etat membre. Les actions menées ont porté leurs fruits puisque les autorités françaises ont finalement adopté des mesures de transposition de la Directive 92/51/CEE dans le domaine des professions du sport (éducateurs, initiateurs, moniteurs, etc.). Un décret sur la «présentation de service» du 25 novembre 1996 a été suivi d'un décret sur «l'établissement» quelques mois plus tard (le 4 avril 1997). Cependant, même si la situation est désormais éclaircie sur le plan légal, il a paru essentiel de s'assurer de la correcte application sur le terrain des mesures adoptées.

En effet, des divergences de vue demeurent concernant l'évaluation des diplômes danois et britanniques de moniteurs de ski. Les autorités françaises persistent à penser que ces diplômes présentent des différences substantielles par rapport au niveau de qualification requis en France. En application de la Directive 92/51/CEE, ces autorités s'estiment ainsi en droit d'imposer des «tests d'aptitude» aux titulaires de ces qualifications. Les responsables danois et britanniques, tout en admettant qu'il existe des différences, considèrent que celles-ci ne sont pas substantielles.

Pour aborder cette délicate question, la Commission a privilégié la voie du dialogue et de la coopération administrative. C'est pourquoi, au cours des derniers mois, elle a pris l'initiative d'organiser des contacts et de favoriser les échanges de vue entre les différents partenaires. Ainsi, entre le 5 et le 10 février 1998, trois réunions ont eu lieu concernant la reconnaissance des qualifications danoises. Deux réunions préparatoires Commission/France

et Commission/Danemark ont été suivies d'une réunion trilatérale Commission/Danemark/France. Tous les travaux se sont déroulés dans un état d'esprit très constructif.

Les deux premières réunions ont permis d'exposer avec précision les positions françaises ainsi que les griefs danois. La réunion trilatérale a ensuite donné l'occasion d'initier un dialogue entre les deux Etats membres. A ce stade, il n'a pas été jugé utile de discuter de la valeur respective des diplômes français et danois (notion de «différence substantielle»). Cela sera fait par un groupe bilatéral qui procédera à une comparaison technique détaillée des formations en place dans les deux pays en vue de résoudre le problème de «principe» posé par le Danemark (qui considère que le test d'aptitude ne se justifie pas).

Des discussions fructueuses ont eu lieu sur les modalités de mise en œuvre de la législation française et les progrès sont réels sur tous ces aspects, qui devront toutefois être approfondis dans le cadre de réunions bilatérales entre les deux Etats membres. Parmi les succès engrangés, signalons:

- L'ouverture très rapide de discussions bilatérales entre la France et le Danemark. Une première réunion franco-danoise s'est tenue le 26 mars.
- L'engagement français d'améliorer le dispositif et l'information disponible. Ainsi, par exemple, les formulaires de demande de reconnaissance seront revus afin de permettre une meilleure prise en compte de l'expérience acquise, dans le cadre de la procédure de reconnaissance des diplômes.
- L'engagement danois de respecter la réglementation en vigueur (obligation de déclaration des prestataires de service).
- La réflexion engagée sur une «filiale d'urgence» en cas de problème, avec l'idée de contacts bilatéraux très rapides (fax, «téléphone rouge»), entre responsables des deux pays quand un problème surgit.
- L'organisation d'une nouvelle réunion trilatérale quelques semaines plus tard pour faire le point.

Les deux délégations ont reconnu le rôle très constructif joué par la Commission et exprimé la volonté de l'informer systématiquement de toute évolution. Les travaux prévus ont dès lors commencé sur des bases saines.

Ajoutons que les discussions franco-britanniques se poursuivent également. A l'initiative de la Commission, un groupe bilatéral s'est aussi mis en place. Il s'est réuni pour la première fois à Paris le 19 mars et a permis aux deux Etats membres de se mettre d'accord sur des modalités de travail. D'autres réunions doivent suivre afin d'examiner de manière approfondie toutes les questions en suspens.

EN BREF

Nouveaux tableaux sur l'obligation de visa

Les tableaux relatifs aux obligations de visa, auxquelles sont soumis les ressortissants des pays tiers qui ne figurent pas sur la liste commune (Règlement CE 2317/95 du 25.09.95), sont régulièrement mis à jour en tenant compte de l'évolution de la situation dans les Etats membres. Sept nouveaux tableaux ont ainsi été publiés au JO C 101 du 3.4.98, actualisant les données publiées au JO C 180 du 14.6.97 (voir SMN n°7).

Dans les tableaux A1-A3 figurent la liste des pays soumis à visa par au moins un Etat membre et les pays dispensés de visa par tous les Etats membres. Le tableau B évoque la situation des territoires non reconnus. Le tableau C évoque le cas particulier des apatrides et réfugiés statutaires. Le tableau D énumère, pour chaque Etat membre, les catégories des ressortissants de pays tiers figurant sur la liste commune qui sont, à titre dérogatoire, dispensés de l'obligation du visa.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Gerard Tighe
DG XVI/A-3
TEL: (+32 2) 296 08 18
FAX: (+32 2) 295 60 90
E-mail: A3@dg15.cec.be

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Yves Le Lostecque
DG XVI/E-2
TEL: (+32 2) 296 52 32
FAX: (+32 2) 295 93 31
E-mail: E2@dg15.cec.be



Faciliter l'accès au

La Commission définit

Resümee

In einer kürzlich angenommenen Mitteilung umreißt die Kommission ihre politischen Prioritäten im öffentlichen Auftragswesen. Sie möchte noch in diesem Jahr Änderungen zum Anwendungsbereich der bestehenden Richtlinien vorschlagen und größere Flexibilität im Dialog zwischen Auftraggebern und -nehmern sowie bei Rahmenübereinkünften erwirken. Außerdem wird sie ihren Standpunkt zu Auslegungsfragen der gegenwärtigen Richtlinien präzisieren und die Richtlinien über Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge zu einer Richtlinie zusammenfassen. Die Mitteilung sieht aber auch andere Maßnahmen zur besseren Durchsetzung der Vorschriften über offene, wettbewerbsorientierte Vergabeverfahren vor, etwa durch schnellere Vertragsverletzungsverfahren oder Ermutigung der Mitgliedstaaten zur Einhaltung der Vorschriften. Weitere Maßnahmen zielen darauf, den Zugang von KMU zu öffentlichen Aufträgen sowie die Verwendung moderner Informations- und Kommunikationstechniken bei der elektronischen Auftragsvergabe zu fördern.

La Commission européenne a récemment adopté une Communication qui définit les priorités d'action dans le domaine des marchés publics. Dans le courant de l'année 1998, la Commission a l'intention de proposer de modifier le champ d'application des Directives actuelles. Il s'agit notamment de tenir compte des services publics qui, à la suite de leur libéralisation, opèrent désormais dans un environnement compétitif, et de définir des règles uniformes pour les concessions. Il s'agit aussi d'introduire une plus grande souplesse dans le dialogue entre acheteurs et fournisseurs, ainsi que dans l'utilisation des contrats-cadres. En outre, la Commission va clarifier sa position sur l'interprétation des Directives actuelles et exprime l'intention de regrouper les Directives "travaux", "fournitures" et "services" en une seule Directive. Cette Communication présente également des initiatives destinées à améliorer la mise en oeuvre des règles de passation des marchés publics, notamment par des procédures plus rapides en cas d'infraction. D'autres initiatives permettront de faciliter l'accès aux marchés publics des petites et moyennes entreprises, d'encourager l'utilisation des technologies de l'information afin de promouvoir des systèmes électroniques de passation des marchés. Les possibilités de synergie de la politique communautaire avec d'autres objectifs de l'Union européenne, notamment dans le domaine de la défense, de la protection sociale, de l'environnement et de la libéralisation des échanges au niveau mondial, sont également à l'étude.

Cette Communication constitue la base permettant de maintenir au sein du Marché unique un système de passation des marchés publics ouvert, concurrentiel et adapté au XXI^{ème} siècle. Un fonctionnement optimal est d'une importance vitale pour l'Union européenne, dans la mesure où les marchés publics représentent plus de 720.000 millions d'euros, soit environ 11% du PIB de l'Union. La politique actuelle vise à ouvrir les marchés publics nationaux à la concurrence, sur la base de règles d'achat transparentes et concurrentielles. Ces règles ont pour objectif de protéger l'argent du contribuable et de garantir une répartition efficace des ressources, contribuant ainsi à l'amélioration de la qualité du service public tout en favorisant la croissance économique, la

compétitivité et les créations d'emplois. En exigeant la transparence, la réglementation communautaire sur les marchés publics peut également constituer un outil efficace de lutte contre la corruption.

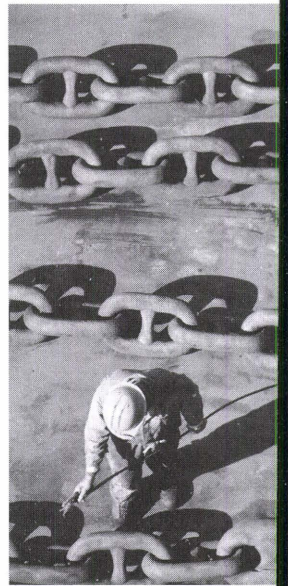
Toutefois, le Tableau d'affichage du Marché unique de novembre 1997 (voir SMN n°10) a confirmé que les marchés publics constituaient l'un des grands secteurs où les résultats n'étaient pas conformes aux attentes. Il a également montré que le déficit en matière de transposition y était anormalement important puisque, pour l'ensemble des États membres, le taux de transposition des Directives n'est que de 55,6%. En outre, la Communication de la Commission de 1996 sur l'impact et l'efficacité du Marché unique (voir SMN n°6) montre clairement que les résultats économiques atteints jusqu'à présent dans ce domaine sont inférieurs à ce que l'on attendait.

Le Livre vert de novembre 1996 intitulé "Les marchés publics dans l'Union européenne: pistes de réflexion pour l'avenir" (voir SMN n°6) avait pour objet d'inciter les États membres, les autres institutions communautaires ainsi qu'un grand nombre d'acteurs importants de ce secteur à faire connaître leur avis. Après examen de toutes les réponses, la Commission est parvenue aux conclusions suivantes:

Simplifier et assouplir l'actuel cadre juridique

Afin de préserver la stabilité du cadre juridique, la priorité sera donnée à la clarification des règles actuelles, ce qui permettra de résoudre les problèmes les plus complexes. Lorsque la clarification ne sera pas suffisante ou lorsqu'on estimera que le cadre actuel n'est pas suffisamment souple pour tenir compte des réalités du marché, la Commission proposera des modifications par le biais d'un paquet de mesures législatives. Notamment des propositions visant à:

- exclure du champ d'application de la Directive 93/38/CEE, relative à la passation des marchés publics dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, les services ou secteurs qui, dans un État membre donné, opèrent dans un environnement réellement compétitif⁽¹⁾;
- introduire une nouvelle procédure qui permettra de faciliter le dialogue technique entre les fournisseurs et les pouvoirs adjudicateurs, notamment dans le cas des marchés complexes;

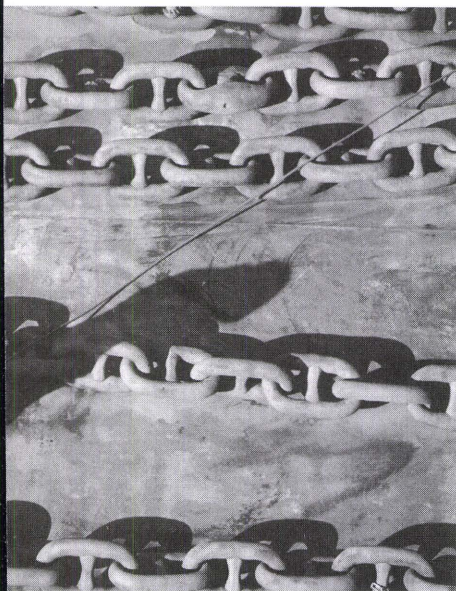


(1) Dans l'immédiat, la Commission est décidée à utiliser les possibilités prévues par l'article 8 de la Directive 93/38/CEE, pour exempter les services du secteur des télécommunications opérant dans des conditions de concurrence effective. Elle invite, par conséquent, les entités adjudicatrices à lui communiquer les services qu'elles considèrent exclus du champ d'application de cette Directive.

La Communication est disponible sur le site Internet "SIMAP", qui contient également d'autres informations sur les marchés publics: <http://simap.eu.int>

Les marchés publics

Les priorités d'action



- permettre un recours plus fréquent aux contrats-cadres (sur la base de listes de fournisseurs agréés), notamment dans les domaines où les produits et les prix peuvent évoluer rapidement;
- définir des règles uniformes pour tous les types de concessions, notamment les concessions de services;
- préparer des Directives relatives aux systèmes électroniques de passation des marchés;
- à terme, après achèvement des travaux d'interprétation et d'adaptation de l'actuelle législation; regrouper en une seule Directive les trois Directives sur les marchés publics de fournitures (93/36/CE), de travaux (93/37/CE) et de services (92/50/CEE).

Améliorer la mise en oeuvre des règles sur les marchés publics

La Commission, consciente du fait que c'est à elle autant qu'aux États membres qu'il appartient d'appliquer efficacement les règles existantes, a défini un certain nombre de mesures visant notamment à:

- accélérer les procédures d'infraction et à prôner une approche horizontale, plus proactive, en matière d'infractions;
- décentraliser le traitement des infractions pour que les litiges soient résolus au niveau le plus proche des citoyens qui est le niveau national: à cet effet la Commission encourage les États membres à créer ou à désigner des autorités indépendantes qui seront également chargées d'identifier les problèmes d'interprétation et de faire office de point de contact pour la résolution informelle des problèmes;
- insister sur la publication des avis d'attribution des marchés, qui feront office d'outils de surveillance.

Faciliter l'accès aux marchés publics

Afin de résoudre le problème du faible taux de réponse aux avis de marchés publiés, notamment de la part des petites et moyennes entreprises, la Commission a l'intention de:

- promouvoir l'introduction de systèmes électroniques performants, avec l'objectif que 25% des

opérations se fassent de manière électronique d'ici à 2003. Il s'agit de modifier les Directives afin de mettre les moyens d'informations électroniques sur pied d'égalité, de développer des normes et d'autoriser des projets pilotes;

- remplacer le système actuel de publication des avis de marché sur support papier (série S du Journal officiel de l'Union européenne) par un système librement accessible sur Internet, qui comprendra un profil des acheteurs et des informations sur la surveillance des marchés;
- prendre des initiatives destinées à promouvoir la formation dans le domaine des marchés publics afin d'augmenter le "professionnalisme" des acheteurs publics;
- adopter une Communication en matière de PME et marchés publics, axées sur les besoins de ces dernières;
- assurer le respect d'une reconnaissance mutuelle des systèmes nationaux de qualification pour les soumissionnaires potentiels.

Réaliser et renforcer la synergie avec d'autres politiques communautaires

L'utilisation optimale des deniers publics est de plus en plus souvent de mise pour les marchés publics passés dans le secteur de la défense. Les contraintes budgétaires et la nécessité d'une restructuration en profondeur du côté de l'offre ont en effet favorisé les discussions sur la façon d'étendre les principes de concurrence aux marchés publics de ce secteur.

L'objectif d'une utilisation optimale des deniers publics n'exclut pas la prise en compte d'aspects d'ordre écologique, social et de protection des consommateurs, ni ne nécessite une modification des règles actuelles. La Communication liste les principes à respecter et annonce un document interprétative en la matière.

Les marchés publics passés dans des pays tiers présentent un intérêt particulier pour les entreprises européennes, surtout lorsqu'ils portent sur des projets d'infrastructures. Donner aux fournisseurs européens la possibilité de profiter de ces débouchés fait donc partie intégrante de la politique menée par la Communauté dans le domaine des marchés publics. Afin de permettre aux entrepreneurs communautaires de remporter des marchés hors de l'Union européenne et de l'Espace économique européen, les mêmes objectifs internes doivent être poursuivis vis-à-vis de nos partenaires commerciaux.

Summary

Priorities for public procurement policy have been outlined in a Communication recently adopted by the European Commission. Later in 1998, the Commission intends to propose amendments to the existing Directives concerning their scope, to introduce greater flexibility as regards dialogue between purchasers and suppliers and the use of framework contracts. In addition, the Commission will clarify its position on interpretation of the current Directives and ultimately combine the Directives on works, supplies and services procurement into a single consolidated Directive. The Communication also outlines other initiatives to improve immediately enforcement of the rules on open and competitive procurement, including faster infringement proceedings and encouraging Member States to respect the existing rules. Other initiatives would facilitate access to procurement market for small and medium-sized enterprises and encourage the use of modern information and communications technologies to promote electronic procurement.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Nathalie de Basaldúa
DG XV/B-4
TEL: (+32 2) 295 61 89
FAX: (+32 2) 299 30 49
E-mail: B4@dg15.cec.be
ou
Barbara Müller
DG XV/B-3
TEL: (+32 2) 296 78 45
FAX: (+32 2) 296 09 62
E-mail: B3@dg15.cec.be
ou
Thomas Westphal
DG XV/B-5
TEL: (+32 2) 295 31 52
FAX: (+32 2) 296 09 62
E-mail: B5@dg15.cec.be

Grand Stade de France

La Commission classe la procédure d'infraction

IN BRIEF

Infringement proceedings against France and Italy

The European Commission has decided to send France and Italy reasoned opinions for breaches of the Community rules opening up public service contracts to competition. The infringements concern various architectural competitions organised by the General Council of the French department of Réunion and contracts for the maintenance, management and development of the integrated computer system of the General State Accounting Department and the Court of Auditors in Italy. In the absence of a satisfactory response from the Member State concerned within a period of two months following receipt of a reasoned opinion, the Commission may bring the matter before the European Court of Justice. These cases have been investigated in response to complaints sent to the Commission by firms whose interests have been harmed by contract award decisions.

Ayant obtenu des autorités françaises qu'elles reconnaissent formellement les infractions constatées, la Commission européenne a décidé de classer la procédure d'infraction relative à la construction du stade de France (voir SMN n°9). Par ailleurs, le plaignant a obtenu satisfaction et a retiré sa plainte.

Satisfait de la conclusion de cette affaire, Mario Monti, Commissaire chargé du Marché unique, a déclaré que ce cas montrait bien que "l'action de la Commission visant le respect des normes communautaires en matière de marchés publics est utile et efficace même quand les ouvrages sont déjà terminés".

Après avoir reçu, le 14 mars 1996, une réponse des autorités françaises à sa lettre de mise en demeure, la Commission a demandé un complément d'information en août 1996. Les explications fournies par le gouvernement français au cours de plusieurs réunions en 1996 ont nuancé les griefs du plaignant à propos de la phase d'attribution du

contrat, sans infirmer les principaux griefs de la Commission notifiés aux autorités françaises par un avis motivé envoyé en avril 1997. A défaut de réponse satisfaisante dans un délai de deux mois, elle a décidé en juin 1997 de saisir la Cour de justice de cette affaire. Suite à cette décision de nouveaux contacts sont intervenus entre la Commission et les autorités françaises. Ces contacts ont d'abord permis de donner satisfaction au plaignant qui a retiré sa plainte, en novembre 1997. Ensuite, les autorités françaises ont adopté un avenant au contrat qui a éliminé la clause de préférence locale critiquée par la Commission.

Enfin, par une lettre du 23 mars 1998, le Ministre français des Affaires européennes a reconnu formellement l'existence des infractions constatées et donné des engagements sur l'application des dispositions communautaires pour la passation des marchés encore à lancer dans le cadre de ce projet. Compte tenu de l'évolution favorable du dossier, le classement de la procédure d'infraction a été décidé.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Christian Servenay
DG XV/B-3
TEL: (+32 2) 295 51 39
FAX: (+32 2) 296 09 62
E-mail: B3@dg15.cec.be

Accounts of cooperative banks

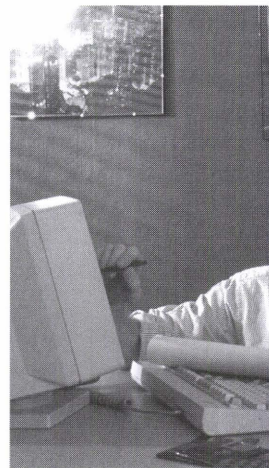
Infringement procedure against Italy

Following a violation of EU rules on the statutory auditing of the accounts of cooperative banks, the European Commission has decided to send Italy a reasoned opinion to Italy.

The Directive on the annual and consolidated accounts of banks (86/635/EEC) imposes an obligation on all financial institutions to have their accounts audited by a professional meeting the minimum requirements laid down by the 8th Directive does not allow any exemption from this requirement in the case of cooperative banks. The deadline for implementation of the annual accounts of banks Directive was 31 December 1990 and banks had to apply the Directive's provisions no later than 1993.

However, under current Italian regulations, cooperative banks ("banca di credito cooperativo" and "banca popolari") are not specifically required to have their accounts audited by professionals authorised under the Italian law (DL88/92) which implements the 8th Directive. The Italian authorities informed the Commission in December 1996 that they were in the process of dealing with the problem. As the necessary regulations are still not in place, the Commission has decided to send a reasoned opinion. In the absence of a satisfactory response from Italy, within two months of receipt, the Commission may decide to refer the case to the Court of Justice.

For more information, please contact
Franz Josef Broichhagen
DG XV/D-3
TEL: (+32 2) 295 45 65
FAX: (+32 2) 299 30 81
E-mail: D3@dg15.cec.be



Auditing practices in the EU

Communication on the statutory audit

Resümee

Die Europäische Kommission hat kürzlich eine Mitteilung über die Abschlussprüfung in der EU vorgelegt. Damit zeichnet sie ein Arbeitsprogramm vor, in dessen Rahmen hauptsächlich Standards und Qualitätskontrollen bei der Abschlussprüfung sowie die Unabhängigkeit von Abschlussprüfern untersucht werden sollen. Diese Maßnahmen, die vor allem mit Hilfe eines hierfür zu schaffenden Ausschusses durchgeführt werden sollen, zielen auf eine Verbesserung von Qualität und Kohärenz der Abschlussprüfung in allen Mitgliedstaaten ab. Sie dürften damit potentiellen Benutzern von Finanzinformationen, u.a. Anlegern, Gläubigern und Beschäftigten, einen höheren Grad an Verlässlichkeit verschaffen. Die Kommission sieht im Bereich der Abschlussprüfung gegenwärtig keinen Bedarf für neue Gesetzgebungsmaßnahmen bzw. Änderungen der bestehenden Gesetzgebung.



A *Communication on the future direction of statutory auditing in the EU has recently been adopted by the European Commission. It outlines a work programme, the main areas of which will be reviews of auditing standards, audit quality control systems and rules on auditor independence. This work, to be carried out mainly in the framework of a new Committee on Auditing, will aim to improve the quality and consistency of auditing throughout the Member States, thus providing more certainty to users of financial reports, including investors, creditors and employees and encouraging cross-border investment. The Commission does not envisage new legislation or amendments to existing legislation at this stage but will not hesitate to come forward with legislative proposals should this prove necessary.*

Audit regimes in the EU can differ significantly between Member States, making it difficult for investors and other users to make meaningful comparisons. This can in turn act as a brake on cross-border investment and so handicap the development of the Single Market. This problem risks being more apparent following the introduction of the euro.

The auditing Communication reflects the conclusions of a wide ranging consultative process based on a 1996 Green Paper (see SMN N°5) which indicated a consensus amongst the Member States, the European auditing profession and users of audit reports in favour of action at Community level in the auditing field. An essential feature of the work programme set out in the Communication is the co-operation and involvement of Member States, the auditing profession and users. This will be achieved by setting up a **Committee on Auditing**, comprised of experts nominated by the Member States and representatives of the European auditing profession. The Commission will also involve those using and preparing accounts by consulting the existing Accounting Advisory Forum.

The Committee's first tasks will be to examine reports from the profession, represented by the Fédération Européenne des Experts Comptables (FEE), on **audit quality monitoring systems** in the Member States (currently some EU countries lack such systems), on the application of auditing standards and on a set of core principles to govern auditor independence. The Communication makes clear that the Commission will not hesitate to propose legislative measures if the work of the Committee were to show that the profession's self-regulatory efforts were not producing the desired results.

The Committee will also undertake an urgent review of how **International Standards on Auditing** developed by the International Federation of Accountants (IFAC) are being applied in the Member States. The review will aim to determine whether these Standards meet adequately EU requirements for auditing standards or whether there are gaps to be filled. In addition, the Committee will seek to ensure a more active and concerted voice for the EU in the agreement of international standards and guidelines.

In the context of **corporate governance**, there is general agreement that there is scope for strengthening the position of the statutory auditor within the corporate structure and that corporate entities themselves should place more emphasis on internal systems of control for managing and reporting risk. The role of the auditor in relation to corporate governance will therefore be highlighted in the forthcoming Communication on Company Law in the Single Market.

On **professional liability of auditors**, the Commission will examine in more detail the various concepts that play a role in the determination of the civil liability of the statutory auditor in Member States. It will then be in a better position to judge whether an initiative to harmonise rules on professional liability is necessary. A large majority of respondents to the Green Paper considered that such harmonisation was impossible and unnecessary but the accounting profession claimed that harmonisation was important to ensure different Member States' rules do not give rise to obstacles to exercising auditing services within the Single Market.

The **freedom to provide auditing services** throughout the EU is particularly important for smaller firms of auditors and individual practitioners. The Communication concludes that the effective implementation of the Directive establishing a general system of recognition of higher education diplomas (89/48/EEC) is an essential component of exercising this freedom. Practical difficulties arising from freedom of establishment and freedom to provide services in the auditing field will be discussed with Member States in close association with the accounting profession. The feasibility of a sectoral Directive for auditors will be further examined by the Commission and would be envisaged if it constituted an improvement over the general system Directive and enjoyed the support of both the profession and Member States.

Résumé

La Commission européenne vient d'adopter une Communication sur le contrôle légal des comptes dans l'UE. Elle fixe la "marche à suivre" à travers un programme de travail prévoyant notamment l'examen des normes internationales de contrôle légal, les contrôles de qualité de l'application des normes et le principe d'indépendance des contrôleurs légaux. Effectués dans le cadre d'un nouveau Comité sur ces questions, ces travaux viseront à améliorer la qualité et la cohérence des audits dans tous les États membres. Ils devraient fournir davantage de garanties aux utilisateurs des rapports financiers, y compris les investisseurs et les créanciers. A ce stade, la Commission envisage une réforme sans nouvelle législation, ni amendements à la législation existante.

The full text of the Communication is available on the DG XV website: <http://europa.eu.int/comm/dg15>

For more information, please contact
Wesley Emmett
DG XV/D-3
TEL: (+32 2) 299 61 94
FAX: (+32 2) 299 30 81
E-mail: D3@dg15.cec.be

Marché unique des œuvres d'art

Proposition modifiée de Directive sur le droit de suite

IN BRIEF

Rental right: Ireland referred to the Court of Justice

The European Commission has decided to refer Ireland to the Court of Justice for failure to communicate any national measures transposing Directive 92/100/EEC on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property. The deadline for transposing this Directive into national law was 1 July 1994. The Directive 92/100/EEC is a key measure for completion of the Single Market in works and other subject matter protected by copyright and related rights (for example, books, films, videos and sound recordings). It is the first horizontal harmonisation instrument adopted at Community level in the field of copyright and related rights. The Directive harmonises rental right and lending right for such works and subject matter and confers on authors (including the principal directors of films), performers, phonogram producers, producers of films and broadcasters the exclusive right to authorise or prohibit rental and lending. It also harmonises at Community level, for the same groups of rightholders, the rights of fixation, reproduction, broadcasting, communication to the public, and distribution.

For more information, please contact
Géraldine Fages
DG XV/E-4
TEL: (+32 2) 296 19 78
FAX: (+32 2) 299 30 51
E-mail: E4@dg15.cec.be

Le 12 mars 1998, la Commission a adopté une proposition modifiée de Directive⁽¹⁾ portant sur l'harmonisation des législations nationales relatives au droit de suite (DDS). Le droit de suite est le droit pour l'auteur et, après sa mort pour ses héritiers ou autres ayant droits, de percevoir un pourcentage du prix d'une œuvre d'art graphique et plastique, lors de la revente de celle-ci aux enchères publiques ou par des agents commerciaux. Ce droit est actuellement consacré par la législation de 11 Etats membres et 9 l'appliquent déjà dans la pratique. Ces régimes présentent toutefois des différences substantielles concernant les œuvres soumises au DDS, les bénéficiaires de celui-ci, les opérations donnant lieu au paiement du droit, les taux et certaines modalités d'application. La future Directive vise à éliminer cette situation qui a un effet préjudiciable sur le fonctionnement du Marché unique. Par ailleurs, elle s'inscrit dans le contexte d'autres actions et initiatives de la Commission visant à libéraliser le Marché unique des œuvres d'art.

Outre l'absence du DDS dans certains Etats membres, ces divergences provoquent en effet des distorsions de concurrence au sein du marché de l'art communautaire et des discriminations entre artistes selon le lieu de revente de leurs œuvres. En raison de sa durée de protection, il faut rappeler que le droit de suite concerne au premier chef les œuvres d'art contemporaines et détermine en réalité l'avenir de la création européenne.

La procédure de codécision étant d'application, cette proposition modifiée de Directive fait suite à la présentation au Conseil, le 25 avril 1996, de la proposition initiale en la matière⁽²⁾. Elle reflète les avis du Comité économique et social⁽³⁾ et du Parlement européen⁽⁴⁾ datant des 18 décembre 1996 et 9 avril 1997. Par rapport au texte initial, la Commission a introduit trois modifications de fonds et a apporté un certain nombre de changements destinés à rendre la proposition plus précise et plus claire. Elle a accepté, en tout ou en partie, et sous réserve parfois d'un réajustement linguistique, 21 des 28 amendements du Parlement.

Les modifications de fond acceptées concernent l'exclusion des manuscrits de la catégorie des objets soumis au DDS; l'introduction d'un taux minimum de 4% en cas d'application d'un seuil national inférieur au seuil communautaire de 1000 écus; et l'extension de la période pendant laquelle l'artiste ou son mandataire peut demander des informations nécessaires à la liquidation du DDS.



La Commission a rejeté sept amendements ou parties d'amendements pour des raisons de substance. L'amendement-clé, visant des nouvelles coupures de tranches de prix et la baisse des taux applicables au DDS, n'a pas été repris par la Commission. Elle n'a pas adopté cette modification estimant que cela entraînerait une baisse trop importante du revenu des artistes plasticiens et graphistes par rapport à la situation prévalant actuellement dans les Etats membres. La proposition de la Commission tient cependant compte des différents intérêts en présence. Elle prévoit en effet un taux de base moins élevé que celui appliqué dans la plupart des Etats membres et une dégressivité des taux par tranches de prix, alors que les Etats consacrant le DDS ont recours, pour l'instant, à des taux uniques.

Certains autres amendements n'ont pas été repris pour des raisons juridiques ou de cohérence du texte, des considérations d'ordre pratique ou encore en raison du principe de subsidiarité. En particulier, des amendements visant l'exonération des premières reventes, l'utilisation d'une nouvelle base de calcul (plus-value ou "marge") et une intervention dans le domaine du droit successoral des Etats membres n'ont pas pu être acceptés. Enfin, la Commission n'a pas non plus approuvé les modifications techniques portant sur la qualification des œuvres d'art dites "originales".

Malgré l'absence, à ce stade, d'un compromis global résolvant notamment le problème de la fixation des tranches de prix et des taux du DDS, il est possible que le Conseil des ministres, maintenant saisi de la proposition modifiée, fasse des progrès importants en vue de l'adoption éventuelle d'une position commune au cours de l'année 1999.

(1) Document COM (98) 78 final.
(2) J.O. N° C 178 du 21.6.1996, p. 16.
(3) J.O. N° C 75 du 10.3.1997, p. 17.
(4) J.O. N° C 132 du 28.4.1997, p. 88.

Pour plus d'information,
vous pouvez contacter
Jens Gaster
DG XV-E-4
TEL: (+32 2) 296 19 73
FAX: (+32 2) 299 30 51
E-mail: E4@dg15.cec.be

Data protection under discussion

A challenge for the European Union and the United States

The US approach to data protection has evolved in recent months as a result of public opinion and Government pressure. US Industry has shifted from a position of outright opposition to what was perceived as EU interference to an active stance in finding solutions. The US Government has set 1st July as the deadline for progress to be made by industry on voluntary codes of conduct. From this perspective, international data transfers may be viewed with more confidence when Member States implement Council Directive 95/46 on 24 October 1998 (see SMN N°9). During a recent three day trip to Washington, DG XV Director-General John Mogg explored a common approach to the protection of personal data with senior US officials and clarified the European Union's expectations.

Even if there are fundamental differences between the EU approach based on a comprehensive legislative framework and the US sector by sector approach, there is also a considerable area of common ground. Both trading partners share the perception of the need to address the privacy concerns of consumers, if the enormous potential of electronic commerce as an engine of economic growth is not to be wasted, as showed by recent surveys of on-line users both in the US and in Europe.

More effort still needed

Privacy protection in the US, as in almost all developed industrialised countries, is changing and improving. But the current situation clearly still leaves much to be desired.

Significant progress has nevertheless been recently achieved by the Individual References Services Group (IRSG) which developed a code for the so-called "look-up services" industry. It is the first example of a US code which has genuine enforcement mechanisms built into it. This initiative, although not completely satisfactory demonstrates that self-regulation can deliver more, in terms of meaningful data protection, than it has done so far.

Another significant step is the Bennett-Jeffords bill on medical data to be introduced before Congress shortly. The absence of protection for medical data in the US has been one of the major concerns in the EU, given its sensitivity and the more stringent rules that apply to it under our legislation.

Waiting for 25 October 1998

What will happen at the end of October 1998, after the implementation of the Directive by the Member

States? "I do not expect that we will fall off a cliff that autumnal morning on 25 October 1998" said John Mogg to the European-American Business Council. "First, we are confident the level of protection in the US will continue to improve between now and October, and of course, afterwards."

Second, the Directive, though it will be law, is flexibly drafted. There are exemptions (for example where an individual has given consent for the transfer of his data); and there is the possibility for companies to develop adequate protection via contractual arrangements, which for big companies and relatively predictable flows of data may be a good solution.

But the Directive is there and the possibility that cases might arise where a Member State proposes to block a transfer of data to the US must be faced. Europe wants procedures which are transparent, rapid and fair, and which offer the chance to seek remedies other than a Community-wide ban on the type of transfer concerned. And, to look at the worst case scenario, if, in the last analysis, a Community-wide ban cannot be avoided, its focus will be narrow, and target the specific type of data transfer that is problematic.

What the EU expects of US industry

The EU has no objection to the use of self-regulation, as long as it creates enforceable rules and meaningful rights for individuals. Nor does it have any objection to a sector-by-sector approach, which is currently being followed in the US, provided there are no significant gaps in coverage. What Europe is looking for is a set of rules that encompass the OECD principles, together with provisions limiting the ability of companies to transfer data to others who are not covered by equivalent codes or legislation. Any code must have genuine "teeth", dissuasive sanctions for non-compliance or regular audits certifying compliance, together with a means by which an individual can obtain a remedy where it is clear that the code has been broken. Sectors where data flows with the EU are more common, such as direct marketing, financial services, travel and the electronic commerce services sector more generally, should look at the IRSG code and see how its ideas on audit and enforcement can be adapted to fit their sector. This is what self-regulation must deliver if it is to realise its objective of effective data protection. It is only fair to give those harmed by abuse a place to go to complain and seek rectification, and if harm has occurred to receive fair compensation. Self-regulation could be improved to the point where it is effective, or "adequate", as a basis for the free flow of personal data between the EU and the US. That is now the challenge.

For more information,
please contact
Fabrizia Benini
DG XV/D-1
TEL: (+32 2) 296 64 17
FAX: (+32 2) 296 80 10
E-mail: D1@dg15.cec.be

Une première dans la jurisprudence de la Cour de justice

Les Etats doivent éliminer les entraves aux échanges

La passivité d'un Etat membre face à des actions émanant de particuliers et entravant la libre circulation des marchandises est condamnable. La Cour de justice, dans son arrêt en constatation de manquement du 9 décembre 1997 (affaire c-265/95 – Commission c/ France), a en effet étendu à "l'inaction" la notion de mesure d'effet équivalant à une restriction quantitative, interdite par l'article 30/CE. Cet article impose aux Etats membres de prendre toutes les mesures nécessaires et appropriées pour éliminer une entrave aux échanges. La Cour estime donc qu'un Etat ne peut pas s'abstenir d'agir afin d'éliminer les entraves dressées par des particuliers à l'encontre de marchandises en provenance d'autres Etats membres. L'importance de cet arrêt est à souligner non seulement comme renfort à la crédibilité de la Communauté mais également comme levier à la proposition de Règlement du Conseil, adoptée par la Commission le 18 février 1997. Cette proposition (voir SMN n° 10) vise à créer un mécanisme d'intervention de la Commission pour l'élimination de certains types d'entraves aux échanges de marchandises.

Certains mouvements d'agriculteurs français avaient lancé des actions à l'encontre de fruits et légumes en provenance d'Espagne, de Belgique, d'Italie et du Danemark: intimidations à l'égard des grossistes et des détaillants, destructions des produits concernés dans les entrepôts et dans les centres commerciaux, ainsi que de leurs moyens de transport, et autres actes de vandalisme. A aucun moment les autorités françaises ne sont intervenues. La Commission a engagé la procédure de l'article 169 et, face à l'absence de mesures appropriées prises par la France, a introduit un recours devant la Cour de justice. Les apports les plus intéressants du jugement sont les suivants:

- La Cour a considéré que, les articles 30 et suivants mettant en oeuvre un principe aussi fondamental que la libre circulation des marchandises, le fait pour un Etat

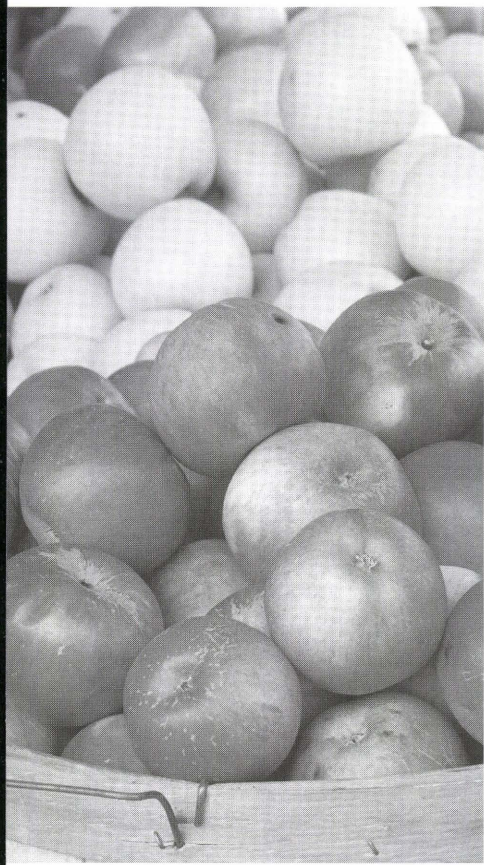
membre de s'abstenir à agir ou d'être en défaut d'adopter des mesures suffisantes pour empêcher les obstacles à cette libre circulation est de nature à constituer une entrave aux échanges tout autant qu'un acte positif. L'article 30 impose donc aux Etats membres de prendre toutes mesures nécessaires et appropriées pour éliminer cette entrave aux échanges. Bien que les Etats membres jouissent d'une marge d'appréciation pour déterminer quelles sont les mesures les plus aptes à cette élimination, il appartient à la Cour de vérifier si l'Etat membre concerné a bien pris ces mesures.

- Pour justifier son inaction, le gouvernement français avait fait état de la situation extrêmement difficile des agriculteurs français qui risquait de provoquer des réactions violentes si les autorités françaises étaient intervenues sur le terrain. La Cour a balayé cet argument en considérant que la crainte de difficultés internes ne peut pas justifier qu'un Etat membre s'abstienne d'appliquer correctement le droit communautaire. Elle avait d'ailleurs, dans un arrêt précédent (7/12/95, Commission c/France, C-52/95), fait une déclaration similaire. La Cour a donc constaté qu'il incombe à l'Etat membre concerné, sauf à prouver qu'une action de sa part serait dangereuse pour l'ordre public, de prendre toute mesure propre à garantir la portée et l'efficacité du droit communautaire afin d'assurer la mise en oeuvre correcte de ce droit dans l'intérêt de tous les opérateurs économiques.

- La Cour a considéré que même si une indemnisation (sur la base de la jurisprudence «Brasserie du Pêcheur») est de nature à réparer en partie le préjudice subi par les opérateurs économiques lésés, cette indemnisation n'est pas de nature à empêcher la condamnation d'un Etat membre pour avoir manqué aux obligations du Traité.

Outre l'important précédent qu'il constitue, cet arrêt se situe dans la droite ligne du mandat politique du Conseil européen d'Amsterdam pour que soient présentées des propositions destinées à améliorer l'efficacité de la libre circulation des marchandises. La Commission a, d'ailleurs, répondu à ce mandat en proposant un règlement du Conseil, fondé sur l'article 235 créant un mécanisme permettant à la Commission d'intervenir, par voie de décision, pour demander à l'Etat membre de prendre rapidement les mesures nécessaires et proportionnées pour éliminer l'obstacle aux échanges constaté par la Commission.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Ghislaine Guisolphé
DG XV/B-I
TEL: (+32 2) 295 18 60
FAX: (+32 2) 299 30 98
E-mail: B1@dg15.ccc.be



PUBLICATIONS

Liberté d'établissement et prestation de services: deux guides de la jurisprudence

La publication, en français, du premier guide de la jurisprudence de la Cour de justice relative aux articles 59 et suivants du Traité CE, puis du guide de la jurisprudence relative aux articles 52 et suivants du Traité CE, a connu un franc succès. Il a donc été décidé d'en publier des versions anglaise et allemande, tout en y insérant les derniers développements de la jurisprudence de la Cour jusqu'au 1er janvier 1997. Ces deux guides, qui existent désormais dans trois langues, constituent de précieux outils de travail pour toutes les personnes concernées par les questions liées à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services.

L'activité de la Cour de justice a permis de préciser les contours de ces deux libertés qui ne peuvent, en principe, être contrecarrées que par des mesures nationales, justifiées par une raison d'intérêt général et, en tout état de cause, proportionnées à l'objectif qu'elles poursuivent. De plus en plus d'entreprises ou de personnes travaillant comme indépendants souhaitent exercer leur activité professionnelle de façon permanente (art.52) ou bien de façon plus ponctuelle (art.59), dans un Etat membre autre que leur Etat d'origine.

*Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Marie Hélène Ruske
DG XVI-E-1
TEL: (+32 2) 295 12 60
FAX: (+32 2) 299 30 88
E-mail: E1@dg15.cec.be*

AGENDA

International Conference on Intellectual Property: Vienna - 12-14 July 1998

Prospects for future Community action in the field of copyright and neighbouring rights will be the focus of an International conference on "**Creativity & Intellectual Property Rights: Evolving Scenarios and Perspectives**", in Vienna on 12-14 July 1998, organised by DG XV in co-operation with the Austrian Presidency. The event follows the adoption of the Proposal for a Directive on Copyright and Related Rights in the Information Society on December 10, 1997 and is at present pending before the Council and the European Parliament.

However, the event does not aim at discussing this proposal but intends to focus on those issues which had been identified, in the Commission's Communication of 1996 on the follow up to the Green Paper, as requiring further consultation before concrete Community action could be decided.

Those issues include applicable law, moral rights, management of rights, digital broadcasting rights, digital private copying. This latter topic merits attention in view of the scope of the above mentioned proposal.

It is also expected that discussions during the Vienna Conference will pave the way for progress in the negotiation of issues such as the resale right proposal (see page 22), which is already pending, and will allow a further advancement of the work which is being carried out at the international level (WIPO, WTO), where the Community has a major role to play.

This conference is the third in a series of international meetings that have been organised by DG XV on copyright and neighbouring rights. 250 high level representatives of industry, Member States, third countries including Central and Eastern European countries, international organisations and rightholders are due to attend the conference.

*For further information,
please contact
Carole Croella
DG XVI-E-4
TEL: (+32 2) 295 17 24
FAX: (+32 2) 299 30 51
E-mail: E4@dg15.cec.be*

SUBSCRIPTIONS / ABONNEMENTS

Single Market News is published five times per year.
It is available free of charge by returning the form to the following address:

Single Market News est publié cinq fois par an. Vous pouvez le recevoir gratuitement
en renvoyant le talon à l'adresse suivante:

Single Market News erscheint fünfmal jährlich. Für ein kostenfreies Abonnement senden Sie
bitte den Coupon an folgende Adresse:

Marisa Banasiak
DG XV/A-1
European Commission/Commission Européenne/Europäische Kommission
Rue de la Loi 200
(C107 5/53)
B-1049 Bruxelles
Fax: +32 2 296 09 50
E-mail: A1@dg15.cec.be

ORGANISATION _____

ADDRESS/ADRESSE _____

PHONE/TELEPHONE/TELEFON _____

FAX _____

E-MAIL _____

SECTOR(S) OF ACTIVITY/SECTEUR(S) D'ACTIVITE/ARBEITSBEREICH(E) _____

CONTACT PERSON(S) (name, first name, title)
PERSONNE(S) DE CONTACT (nom, prénom, titre)
ANSPRECHPARTNER (Name, Vorname, Titel)

1° _____

2° _____

3° _____



SMN 12

Further information is also available on the DG XV website:
<http://europa.eu.int/comm/dg15>

Single Market news

Editeur responsable:

Jacqueline Minor
DG XV/A-1
Commission européenne
200, Rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
Tél.: (+32 2)295 72 26
Fax: (+32 2)296 09 50

Rédaction:

Mireille Andries
Tél.: (+32 2)296 73 11
Fax: (+32 2)296 09 50

Martin Heller

Tél.: (+32 2)299 47 27
Fax: (+32 2)296 09 50

Abonnements:

Marisa Banasiak
Fax: (+32 2)296 09 50

Imprimerie:

die Keure - Brugge

Publication gratuite

Périodique 5 fois / an
Bureau de dépôt
8000 Bruges I

Reproduction autorisée, sauf à des fins
commerciales, moyennant mention de la source

The contract for the design, printing and
distribution of Single Market News was subject to
competitive procurement procedures in line with
EC Directives to ensure value for money.